

**A PANNONHITEL ZRT. ÉS A FLIGHT REFUND KFT. ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEI LÉGI UTASOK KÁRTALANÍTÁS IRÁNTI KÖVETELÉSEINEK MEGVÁSÁRLÁSÁVAL ÉS ÉRVÉNYESÍTÉSÉVEL KAPCSOLATOSAN**

**(hatályos: 2021. március 8. napjától)**

**GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF PANNONHITEL ZRT. AND FLIGHT REFUND KFT. IN RELATION TO PURCHASING AND ENFORCING AIR PASSENGERS' COMPENSATION CLAIMS (effective from 8 March 2021)**

**I. A PANNONHITEL ZRT. ÉS FLIGHT REFUND KFT. CÉGES ADATAI**

**PannonHitel Pénzügyi Zártkörűen Működő Részvénytársaság** (székhely: 1024 Budapest, Rózsahegy utca 1-2. 1. em. 1., cégjegyzék száma: 01-10-047901, adószáma: 24736587-2-41, képviselő: Bánfai Gergely Szabolcs igazgatósági tag/Dr. Varga Eszter Zsuzsanna igazgatósági tag/Bolyó Anikó értékesítési vezető) (a továbbiakban: **PannonHitel**)

**Flight Refund Korlátolt Felelősségű Társaság** (székhely: 1065 Budapest, Nagymező utca 4., cégjegyzék száma: 01-09-197506, adószáma: 25061923-2-42, képviselő: Ludvig Katalin ügyvezető), (a továbbiakban: **Flight Refund**), mint a PannonHitel függő ügynöke végzi a szolgáltatáshoz kapcsolódó marketing, és sales feladatokat, valamint biztosítja az együttműködéshez szükséges „front office” informatikai és elszámolási rendszert is. Továbbá, a Flight Refund meghatalmazottként jár el Légi utasok kártalanítás iránti követelésével kapcsolatban.

**II. AZ ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEKBEN (A TOVÁBBIKBAN: JELEN SZERZŐDÉSBEN) HASZNÁLT FOGALMAK**

2.1. Légi utas: olyan légi utas, aki Követelését a PannonHitelre kívánja engedményezni, ill. a Flight Refund-nak megbízást ad a Követelés érvényesítésére; továbbá az a természetes személy, aki a 2.10. pontban foglalt szerződést köt a Flight Refund-dal.

2.2. Együtt utazó személy: a Légi utassal azonos légi járással utazó személy, aki a Légi utas a Ptk. szerinti Közeli hozzátartozója (1) vagy Hozzátartozója (2), illetve kollégája (3) vagy ezeken kívül, akivel a Légi utas személyes, bizalmi, baráti viszonyban áll.

2.3. Közeli hozzátartozó: a házastárs, az egyeneságbeli rokon, az örökbefogadott, a mostoha- és a nevelt gyermek, az örökbefogadó-, a mostoha- és a nevelőszülő és a testvér.

2.4. Hozzátartozó: a közeli hozzátartozó, az élettárs, az egyeneságbeli rokon házastársa, a házastárs egyeneságbeli rokona és testvére, és a testvér házastársa.

2.5. Légitársaság: a Rendelet 2. cikk b) pontja szerinti üzemeltető légitársaság.

2.6. Engedményezési szerződés: a Légi utas és a PannonHitel között létrejött követelésvásárlási szerződés, amely alapján a Légi utas a Követelését a PannonHitelre ruházza át.

2.7. Engedményező: a Légi utas, aki a Követelését a PannonHitelre, mint Engedményesre kívánja engedményezni.

2.8. Megbízási szerződés (Megbízás): a Légi utas és a Flight Refund között létrejött megbízási szerződés, amely alapján a Légi utas a Követelésének érvényesítésével kapcsolatos bizonyos feladatok ellátására meghatalmazza a Flight Refundot.

2.9. Meghatalmazás: a Légi utas és a Flight Refund között létrejövő, a Megbízási szerződés teljesítésére vonatkozó meghatalmazás.

2.10. Refund PASS Termékcsalád szerződés: Jelen Szerződés 2.18. pontjában részletezett Refund PASS Termékcsaládra vonatkozó szolgáltatások nyújtását lehetővé tevő szerződés.

**I. COMPANY DATA OF PANNONHITEL ZRT. AND FLIGHT REFUND KFT.**

**PannonHitel Pénzügyi Zártkörűen Működő Részvénytársaság** (registered office: 1024 Budapest, Rózsahegy utca 1-2. 1. em. 1., registration number: 01-10-047901, taxation number: 24736587-2-41, represented by: Bánfai Gergely Szabolcs board member/Dr. Varga Eszter Zsuzsanna board member/Bolyó Anikó head of sales) (hereinafter: **PannonHitel**)

**Flight Refund Korlátolt Felelősségű Társaság** (registered office: 1065 Budapest, Nagymező utca 4., registration number: 01-09-197506, taxation number: 25061923-2-42, represented by: Katalin Ludvig managing director), (hereinafter: **Flight Refund**), as the tied agent of PannonHitel fulfils the related marketing and sales activities and provides the „front office” IT and accounting system necessary to the cooperation. Further Flight Refund acts as authorized representative by enforcing claims of Air passengers.

**II. DEFINITIONS APPLICABLE IN THE GENERAL TERMS AND CONDITIONS (HEREINAFTER: THIS AGREEMENT)**

2.1 Air passenger: it shall mean a passenger who assigns his/her Claim to PannonHitel under the Assignment Agreement or gives an Engagement to Flight Refund for the enforcement of his/her Claim, or conducts an agreement with Flight Refund as set forth in Section 2.10.

2.2 Person travelling in the company of the Air passenger: it shall mean any person travelling by the same flight as the Air passenger that is a Close relative (1) or a Relative (2), or a colleague (3) of the Air passenger under the Civil Code, or who is in personal, confidential or friendly relationship with him.

2.3 Close relative: it shall mean spouses, next of kin, adopted children, stepchildren, foster children, adoptive parents, stepparents, foster parents, and siblings.

2.4 Relative: it shall mean close relatives, domestic partners, spouses of the next of kin, spouse's next of kin and siblings, and spouses of siblings.

2.5 Airline: operating air carrier as defined in Article 2 (b) of the Regulation.

2.6 Assignment Agreement: a Claim purchase agreement concluded between the Air passenger and PannonHitel according to which the Air passenger transfers his/her Claim to PannonHitel.

2.7 Assignor: Air passenger who has been concluded an Assignment Agreement with PannonHitel as Assignee having as its subject the enforcement of his/her Claim.

2.8 Engagement contract (Engagement): an engagement agreement concluded between the Air passenger and Flight Refund according to which the Air passenger mandates Flight Refund to carry out certain tasks in relation to the enforcement of his/her Claim.

2.9 Mandate: a mandate between the Air passenger and Flight Refund relating to the execution of the Engagement contract.

2.10 Refund PASS services contract: an agreement making available the provision of services stemming from Refund PASS products as described in Section 2.18 of this Agreement.

2.11. Alapul fekvő szerződés: a Légi utas által érvényesen és hatályosan megkötött légi személyszállítási szerződés.

2.12. Hpt.: Magyarország Hitelintézetekről és Pénzügyi Vállalkozásokról szóló 2013. évi CCXXXVII. sz. Törvénye.

2.13. Ptk.: a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény.

2.14. Rendelet: az Európai Parlament és a Tanács 261/2004/EK rendelete (2004. február 11.) visszautasított beszállás és légi járatok törlése vagy hosszú késése esetén az utasoknak nyújtandó kártalanítás és segítség közös szabályainak megállapításáról, és a 295/91/EGK rendelet hatályon kívül helyezéséről.

2.15. Követelés: a Légi utasnak jelen Szerződés 3.2.1., 3.2.2., illetve 3.2.3 pontjaiban meghatározott körülmények bármelyikén alapuló kártalanítás iránti jogszerű követelése, mely származhat különösen a Rendelet 7. cikke szerinti kártalanításhoz való jogból, a 8. cikk szerinti visszatérítéshez való jogból, illetve a 9. cikk szerinti ellátáshoz való jogból vagy a 10. cikk szerinti alacsonyabb osztályon történő elhelyezésből.

2.16. Postpaid szolgáltatás: jelen Szerződés szabályai szerint nyújtott olyan szolgáltatás, melynek értelmében a PannonHitel (ill. Flight Refund) a Légi utasok a Rendelet 7. vagy 10. cikke szerinti követelésének érvényesítését vállalja a 4.1. pontban részletezett ellenérték fejében, és amelyre nem vonatkoznak a jelen Szerződés 4.2 és 5.3. pontjai.

2.17. Noucher szolgáltatás: jelen Szerződés szabályai szerint nyújtott olyan szolgáltatás, melynek értelmében a PannonHitel (ill. Flight Refund) a Légi utasok a Rendelet 8-9. cikke szerinti követelésének érvényesítését vállalja a 4.1. pontban részletezett ellenérték fejében, és amelyre nem vonatkozik a jelen Szerződés 3.2.1. pontja.

2.18. Refund PASS Termékcsalád: jelen Szerződés szabályai szerint nyújtott olyan szolgáltatás, melynek értelmében a PannonHitel (ill. Flight Refund) előzetes ügyvalidációs szolgáltatás nyújtását követően a Követelés 100%-ának megtérítését (az utalás elindítását) vállalja az Engedményezési (Megbízási) szerződés megkötésétől számított 3 munkanapon belül, a 4.2. pontban részletezett ellenérték fejében, és amely szolgáltatásra nem vonatkoznak a jelen Szerződés 3.2.1. a), 3.2.2., 3.2.3., 4.1., 6.1.7.-6.1.9., 6.2., és 8.5-8.7. pontjai. A szolgáltatás keretében a Flight Refund előfinanszírozza a Követelést a Légi utasoknak, figyelembe véve ennek minden pénzügyi és jogi kockázatát, így a Légi utasoknak nem kell megvárniuk, amíg a Légitársaság elbírálja Követelésüket. A szolgáltatás vonatkozhat egy repülőútra (RefundGo), illetve a Légi Utas által egy hónap (RefundPASS) vagy egy év (RefundPASS+) alatt igénybe vett minden légi járatra.

2.19. Affiliate szolgáltatás: jelen Szerződés szabályai szerint nyújtott, a 2.15-2.17. pontban foglalt valamely szolgáltatás, melynek során a Légi utas a PannonHitel (ill. Flight Refund) bizonyos, külön szerződésben meghatározott disztribúciós partnerei által rendelkezésére bocsátott disztribúciós kód használatával folytatja le a jelen Szerződés 5.1. pontjában foglalt regisztrációt, és amelynek eredményeként a Légi utast a külön szerződésben meghatározott mértékű kedvezmény illeti meg.

### **III. A PANNONHITEL (FLIGHT REFUND) ÁLTAL ÉRVÉNYESÍTETT KÖVETELÉS**

3.1. A PannonHitel (ill. Flight Refund) a jelen Szerződés, illetve az Engedményezési szerződés vagy a Megbízási szerződés alapján érvényesíti a Követeléseket a Légitársaságokkal szemben.

A PannonHitel (ill. Flight Refund) rendelkezik a szükséges jogi és technológiai erőforrással, amely a Követelések tömeges kezeléséhez és nyilvántartásához szükséges.

A PannonHitel tájékoztatja a Légi utasokat arról, hogy a Hpt. 3.§ (1) bek. l) pontja alapján a követelés üzletszerű vásárlása engedélyhez kötött pénzügyi szolgáltatásnyújtásnak minősül.

2.11 Underlying Contract: it shall mean the applicable air transportation contract concluded by the Air passenger with binding effect.

2.12 Credit Institutions Act: it shall mean act CCXXXVII of 2013 on credit institutions and financial enterprises.

2.13 Civil Code: it shall mean Act. V. of 2013. on the Hungarian Civil Code.

2.14 Regulation: Regulation (EC) No 261/2004 of the European Parliament and of the Council of 11 February 2004 establishing common rules on compensation and assistance to passengers in the event of denied boarding and of cancellation or long delay of flights, and repealing Regulation (EEC) No 295/91.

2.15 Claim: Any lawful compensation claims of the Air passenger stemming from any of the conditions set forth in points 3.2.1, 3.2.2 or 3.2.3 of this Agreement, in particular the right to compensation as laid down in Article 7, the right to reimbursement as laid down in Article 8, the right to care as laid down in Article 9 or downgrading as laid down in Article 10 of the Regulation.

2.16 Postpaid service: a service provided in accordance with the rules of this Agreement, according to which PannonHitel (or Flight Refund) undertakes to enforce the claim of Air passengers in accordance with Article 7 or 10 of the Regulation for the reimbursement detailed in clause 4.1 and which service is not subject to points 4.2 and 5.3 of this Agreement.

2.17 Noucher service: a service provided in accordance with the rules of this Agreement, according to which PannonHitel (or Flight Refund) undertakes to enforce the claim of Air passengers in accordance with Article 8-9 of the Regulation for the reimbursement detailed in clause 4.1 and which service is not subject to point 3.2.1 of this Agreement.

2.18 Refund PASS services: a service provided in accordance with the rules of this Agreement, according to which PannonHitel (or Flight Refund) undertakes to reimburse (initiate the payment) 100% of the Claim after the provision of the preliminary case validation service within the timeframe of 3 working days from the conclusion of the Assignment Agreement (Engagement contract) in accordance with Section 4.2, and which service is not covered by points 3.2.1. a), 3.2.2., 3.2.3., 4.1 6.1.7.-6.1.9., 6.2. and 8.5-8.7 of this Agreement. As part of the service, Flight Refund will pre-finance the Claim for Air passengers, taking into account all financial and legal risks involved, so Air passengers will not have to wait for the Airline to process their Claim. The services concerned may cover a single flight (RefundGO), all flights the Air passenger boards in one month (RefundPASS) or in one year (RefundPASS+).

2.19 Affiliate service: any service provided in accordance with points 2.15-2.17 of this Agreement according to which the Air passenger carries out the registration procedure as laid down in 5.1 of this Agreement with the utilization of the distribution code made available for him/her by the distribution partners of PannonHitel (or Flight Refund) resulting in a discount for the Air passenger specified in a separate agreement.

### **III. DESCRIPTION OF PANNONHITEL' S (FLIGHT REFUND'S) SERVICES**

3.1 PannonHitel (and Flight Refund) enforces the Claim against the Airlines based on this Agreement and the Assignment Agreement or the Engagement contract.

PannonHitel (and Flight Refund) disposes of all the legal and technological resources necessary to enforce, manage and record the Air passenger's Claims.

PannonHitel informs the Air passenger that according to section 3. § (1) l) of the Credit Institutions Act the businesslike purchase of a claim is considered as license required financial service.

A PannonHitel kijelenti, hogy pénzügyi szolgáltatás nyújtására vonatkozó engedéllyel rendelkező pénzügyi vállalkozás (Magyar Nemzeti Bank engedélyezési határozat száma: H-EN-I-1128/2013).

### 3.2. A Követelésre okot adó körülmények

**3.2.1. A PannonHitel (ill. Megbízás útján Flight Refund) a Légi utasok alábbi körülményekből eredő követeléseinek érvényesítését vállalja a Rendelet 7. cikke alapján:**

#### **a) Beszállás visszautasítása**

Amennyiben a Légi utasok beszállását akaratum ellenére visszautasították, a Légi utasoknak kártalanításhoz való joguk merül fel. A kártalanítás mértéke:

- 1) 250 EUR minden 1 500 kilométeres vagy rövidebb repülőútra;
- 2) 400 EUR minden 1 500 kilométernél hosszabb Közösségen belüli (értsd: Európai Unió belüli) repülőútra és minden egyéb, 1500 és 3500 kilométer közötti repülőútra;
- 3) 600 EUR minden, az a) és b) pontba nem sorolható repülőútra.

Amennyiben az utasoknak átfoglalást ajánlanak végső célállomásukhoz egy olyan alternatív légi járaton, amelynek érkezési időpontja annak a járatnak a menetrend szerinti érkezési időpontjánál, amelyre eredetileg jegyet váltottak legfeljebb

- a) két órával későbbi, az összes 1 500 kilométeres vagy annál rövidebb repülőút esetében; vagy
- b) három órával későbbi, az összes 1 500 kilométernél hosszabb Közösségen belüli (értsd: Európai Unió belüli) repülőút tekintetében és minden egyéb, 1 500 és 3 500 kilométer közötti repülőút esetében, vagy
- c) négy órával későbbi, az a) és b) pontba nem sorolható összes egyéb repülőút esetében,

akkor a Légitársaság a 3.2.1 a) 1)-3) pontokban előírt kártalanítást 50%-kal csökkentheti.

#### **b) Járat törlése**

Járat törlése esetén az érintett Légi utasoknak kártalanításhoz való joguk merül fel, kivéve,

- a) ha legalább 2 héttel a menetrend szerinti indulási időpont előtt tájékoztatták őket a járat törléséről vagy
- b) az indulás menetrend szerinti időpontja előtt legkorábban két héttel és legkésőbb hét nappal tájékoztatták őket a járat törléséről és átfoglalást ajánlottak számukra, lehetővé téve, hogy legfeljebb a menetrend szerinti indulás időpontja előtt két órával korábban induljanak és végső célállomásukat a menetrend szerinti érkezési időponthoz képest legfeljebb négy óras késéssel ériék el; vagy
- c) az indulás menetrend szerinti időpontja előtti hét napon belül tájékoztatták őket a járat törléséről, és átfoglalást ajánlottak számukra, lehetővé téve, hogy legfeljebb egy órával a menetrend szerinti indulás időpontja előtt induljanak, és végső célállomásukat a menetrend szerinti érkezési időponthoz képest legfeljebb két óras késéssel ériék el.

A kártalanítás mértéke:

- 1) 250 EUR minden 1 500 kilométeres vagy rövidebb repülőútra;
- 2) 400 EUR minden 1 500 kilométernél hosszabb Közösségen belüli (értsd: Európai Unió belüli) repülőútra és minden egyéb, 1 500 és 3 500 kilométer közötti repülőútra;
- 3) 600 EUR minden, az a) és b) pontba nem sorolható repülőútra.

PannonHitel declares that it is a financial enterprise holding the appropriate license to provide financial services. (Central Bank of Hungary license decision number: H-EN-I-1128/2013).

### 3.2 Conditions founding the Claim

**3.2.1 PannonHitel (or Flight Refund with Mandate) undertakes to enforce the following claims of Air passengers according to Article 7 of the Regulation:**

#### **a) Denied boarding**

If boarding is denied to Air passengers against their will, they are entitled to compensation. The amount of the compensation shall be:

- 1) EUR 250 for all flights of 1500 kilometres or less;
- 2) EUR 400 for all intra-Community flights (means in the: European Community) of more than 1500 kilometres, and for all other flights between 1500 and 3500 kilometres;
- 3) EUR 600 for all flights not falling under a) or b).

If the Airline offered re-routing to the passengers to their final destination on an alternative flight, and the arrival time of this flight does not exceed the scheduled arrival time of the originally booked flight

- a) by two hours, in respect of all flights of 1500 kilometres or less; or
- b) by three hours, in respect of all intra-Community flights (means in the: European Community) of more than 1500 kilometres and for all other flights between 1500 and 3500 kilometres; or
- (c) by four hours, in respect of all flights not falling under a) or b),

the Airline may reduce the compensation provided in Sections 3.2.1 a) 1)-3) by 50%.

#### **b) Cancellation**

In case a flight has been cancelled, the Air passengers concerned shall have the right for compensation by the operating air carrier unless:

- a) they were informed of the cancellation at least two weeks before the scheduled time of departure; or
- b) they were informed of the cancellation between two weeks and seven days before the scheduled time of departure and were offered re-routing, allowing them to depart no more than two hours before the scheduled time of departure and to reach their final destination less than four hours after the scheduled time of arrival; or
- c) they were informed of the cancellation less than seven days before the scheduled time of departure and were offered re-routing, allowing them to depart no more than one hour before the scheduled time of departure and to reach their final destination less than two hours after the scheduled time of arrival.

The amount of the compensation shall be:

- 1) EUR 250 for all flights of 1500 kilometres or less;
- 2) EUR 400 for all intra-Community flights (means in the: European Community) of more than 1500 kilometres, and for all other flights between 1500 and 3500 kilometres;
- 3) EUR 600 for all flights not falling under (a or (b).



# flight-REFUND

Amennyiben a Légi utasoknak átfoglalást ajánlanak végső célállomásukhoz egy olyan alternatív légi járaton, amelynek érkezési időpontja annak a járatnak a menetrend szerinti érkezési időpontjánál, amelyre eredetileg jegyet váltottak legfeljebb

a) két órával későbbi, az összes 1 500 kilométeres vagy annál rövidebb repülőút esetében; vagy

b) három órával későbbi, az összes 1 500 kilométernél hosszabb Közösségen belüli (értsd: Európai Unión belüli) repülőút tekintetében és minden egyéb, 1 500 és 3 500 kilométer közötti repülőút esetében, vagy

c) négy órával későbbi, az a) és b) pontba nem sorolható összes egyéb repülőút esetében,

akkor a Légitársaság a 3.2.1 b) 1)-3) pontokban előírt kártalanítást 50 %-kal csökkentheti.

## **c) Légi utas három óras, vagy azt meghaladó késése a végső célállomásra**

Tekintettel az Európai Bíróság C-402/07 és C-432/07 számú egyesített ügyekben hozott ítéletére, amely szerint a Rendeletet úgy kell értelmezni, hogy a késéssel érintett járatok utasait a törölt járatok utasaihoz hasonlóknak lehet tekinteni a kártalanítási jog alkalmazása szempontjából, ezért ezen utasok hivatkozhatnak a Rendelet 7. cikke által előírt kártalanítás iránti jogra, amennyiben a késéssel érintett légi járat következtében három óras vagy azt meghaladó idővesztéséget szenvednek, vagyis ha végső célállomásukat a Légitársaság által eredetileg tervezetthez képest három vagy több órával később éri el.

A kártalanítás mértéke:

a) 250 EUR minden 1 500 kilométeres vagy rövidebb repülőútra;

b) 400 EUR minden 1 500 kilométernél hosszabb Közösségen belüli (értsd: Európai Unión belüli) repülőútra és minden egyéb, 1 500 és 3 500 kilométer közötti repülőútra;

c) 600 EUR minden, az a) és b) pontba nem sorolható repülőútra.

**3.2.2. A PannonHitel (ill. Megbízás útján Flight Refund) a Légi Utasok alábbi körülményekből eredő követeléseinek érvényesítését vállalja a Rendelet 8. és 9. cikkei alapján:**

### **a) Járat törlése**

aa) A jegy árának visszatérítésére vonatkozó igény a járat törlése esetén

Járat törlése esetén az érintett Légi utasoknak — választásuk szerint — joguk van jegyük átfoglalására vagy a jegy árának a vételi ár szerinti visszatérítésére hét napon belül, a Rendelet 7. cikk (3) bekezdésében meghatározott módon az utazás meg nem tett szakaszára vagy szakaszaira, továbbá a már megtett szakaszra vagy szakaszokra, amennyiben a repülőút a Légi utas eredeti utazási tervével kapcsolatban már nem szolgál semmilyen cél, továbbá — adott esetben — joguk van a legkorábbi járat igénybevételével visszajutni indulási kiindulópontjukra. Amennyiben a Légitársaság nem teszi lehetővé a fenti jogok gyakorlását, úgy a Légi utas jogosult a repülőjegy vételárának a Légitársasággal szembeni érvényesítésére.

ab) Az ellátáshoz való jog érvényesítése a járat törlése esetén

Járat törlése esetén az érintett Légi utasoknak joguk van a Légitársaság által felajánlott, a várakozási idővel ésszerű arányban rendelkezésükre bocsátott étkezéshez és frissítőkhöz. Amennyiben a Légitársaság nem teszi lehetővé a fenti jogok gyakorlását, úgy a Légi utas jogosult az emiatt felmerült költségeinek a Légitársasággal szembeni érvényesítésére.

### **b) Légi utas késése a végső célállomásra**

When Air passengers are offered re-routing to their final destination on an alternative flight, that's arrival time does not exceed the scheduled arrival time of the originally booked flight

a) by two hours, in respect of all flights of 1500 kilometres or less; or

b) by three hours, in respect of all intra-Community flights (means in the: European Community) of more than 1500 kilometres and for all other flights between 1500 and 3500 kilometres; or

(c) by four hours, in respect of all flights not falling under a) or b),

the Airline may reduce the compensation provided in sections 3.2.1 b) 1)-3) by 50 %.

## **c) Three or more hours' delay of Air passengers to their final destination**

On the basis of the decision of the European Court of Justice in the joined cases C-402/07 and C-432/07, the Regulation shall be interpreted in such a way that passengers of flights with more than 3 hours delay shall be considered the same by applying for compensation according to Article 7 of the Regulation as passengers whose flight has been cancelled if they lose three or more hours due to the fact that they reach their final destination three or more hours later than the scheduled arrival time.

The amount of the compensation shall be:

a) EUR 250 for all flights of 1500 kilometres or less;

b) EUR 400 for all intra-Community flights (means in the: European Community) of more than 1500 kilometres, and for all other flights between 1500 and 3500 kilometres;

c) EUR 600 for all flights not falling under a) or b).

**3.2.2 PannonHitel (or Flight Refund with Engagement contract) undertakes to enforce the following claims of Air passengers according to Articles 8 and 9 of the Regulation:**

### **a) Flight cancellation**

aa) Claim for reimbursement of the price of the ticket in case of cancellation

In the event of flight cancellation Air passengers shall be offered the choice between re-routing and reimbursement — within seven days by the means provided for in Article 7 (3) of the Regulation — of the full cost of the ticket at the price at which it was bought, for the part or parts of the journey not made, and for the part or parts already made if the flight is no longer serving any purpose in relation to the Air passenger's original travel plan, together with, when relevant, a return flight to the first point of departure, at the earliest opportunity. If the Airline fails to allow the exercise of the rights mentioned above, the Air passenger is entitled to enforce the purchase price of the flight ticket against the Airline.

ab) Claim for right to care in case of cancellation

In the event of flight cancellation Air passengers shall be offered — free of charge — meals and refreshments in a reasonable relation to the waiting time. If the Airline fails to allow the exercise of the rights mentioned above, the Air passenger is entitled to enforce the related costs incurred against the Airline.

### **b) Delay of the Air passenger in relation to the final destination**

ba) A jegy árának visszatérítésére vonatkozó igény a járat legalább öt órás késése esetén

A járat legalább öt órás késése esetén az érintett Légi utasoknak joguk van a jegy árának a vételi ár szerinti visszatérítésére hét napon belül, a Rendelet 7. cikk (3) bekezdésében meghatározott módon az utazás meg nem tett szakaszára vagy szakaszaira, továbbá a már megtett szakaszra vagy szakaszokra, amennyiben a repülőút a Légi utas eredeti utazási tervével kapcsolatban már nem szolgál semmilyen célt, továbbá – adott esetben – joguk van a legkorábbi járat igénybevételével visszajutni indulási kiindulópontjukra. Amennyiben a Légitársaság nem teszi lehetővé a fenti jogok gyakorlását, úgy a Légi utas jogosult a repülőjegy vételárának a Légitársasággal szembeni érvényesítésére.

bb) Az ellátáshoz való jog érvényesítése a járat késése esetén

Járat késése esetén az érintett Légi utasoknak joguk van a Légitársaság által felajánlott, a várakozási idővel ésszerű arányban rendelkezésükre bocsátott étkezéshez és frissítőkhöz. Amennyiben a Légitársaság nem teszi lehetővé a fenti jogok gyakorlását, úgy a Légi utas jogosult az emiatt felmerült költségeinek a Légitársasággal szembeni érvényesítésére.

Amennyiben az indulás időpontja ésszerű számítás szerint a korábbi bejelentett indulást követő napra esik, a Légitársaság köteles a Légi utas számára szállodai elhelyezést biztosítani, illetve szállítást biztosítani a repülőtér és a szálláshely (hotel vagy egyéb) között. Amennyiben a Légitársaság nem teszi lehetővé a fenti jogok gyakorlását, úgy a Légi utas jogosult az emiatt felmerült költségeinek a Légitársasággal szembeni érvényesítésére.

**3.2.3. A PannonHitel (ill. Megbízás útján Flight Refund) a Légi Utasok alábbi körülményekből eredő követeléseinek érvényesítését vállalja a Rendelet 10. cikke alapján (alacsonyabb osztályon történő elhelyezés):**

Amennyiben a Légitársaság egy Légi utast alacsonyabb osztályon helyez el, mint amelyre a jegyet váltotta, és hét napon belül, a 7. cikk (3) bekezdésében előírt módon nem téríti vissza

- a) az összes 1500 kilométernél nem hosszabb repülőútra váltott jegy árának 30 %-át, vagy
- b) a tagállamok európai területei és Franciaország tengerentúli megyéi közötti légi járatok kivételével minden Közösségen belüli 1500 kilométernél hosszabb repülőútra és minden egyéb, 1500 és 3 500 kilométer közötti repülőútra váltott jegy árának 50 %-át, vagy
- c) az a) vagy b) pontba nem sorolható összes repülőútra váltott jegy árának 75 %-át, beleértve a tagállamok európai területei és Franciaország tengerentúli megyéi közötti légi járatokat is.

**3.3. Légi Utas nyilatkozata**

Légi Utas kijelenti, hogy a Követelés érvényesítése tekintetében sem a Légitársaságot, sem más, a Követelés érvényesítésével üzletszerűen foglalkozó harmadik személyt, közvetlenül nem kereste és keresi meg, ill. korábbi megkeresése nem járt eredménnyel.

**IV. PANNONHITEL (FLIGHT REFUND) ÁLTAL NYÚJTOTT SZOLGÁLTATÁS ELLENÉRTÉKE, A MEGVÁSÁROLT KÖVETELÉS VÉTELÁRA**

**4.1. A szolgáltatás ellenértéke**

4.1.1 A PannonHitel az engedményezés visszerhességét, illetve a Flight Refund a Megbízás visszerhességét az azok tárgyát képező Követelés érvényesítésének kimenetelétől teszi függővé az alábbiak szerint:

Az engedményezés visszerhes, amennyiben a PannonHitel a Légitársasággal szemben fennálló Követelést részben, vagy egészben sikeresen érvényesíti. Ennek hiányában az engedményezés ingyenes.

A Megbízás visszerhes, amennyiben a Flight Refund a Légitársasággal szemben fennálló Követelést részben, vagy egészben sikeresen érvényesíti. Ennek hiányában a Megbízás ingyenes.

ba) Claim for reimbursement of the price of the ticket in case of delay at the minimum of five hours

In the event of a flight delay with the minimum duration of five hours Air passengers shall be offered the choice between re-routing and reimbursement — within seven days by the means provided for in Article 7 (3) of the Regulation — of the full cost of the ticket at the price at which it was bought, for the part or parts of the journey not made, and for the part or parts already made if the flight is no longer serving any purpose in relation to the Air passenger's original travel plan, together with, when relevant, a return flight to the first point of departure, at the earliest opportunity. If the Airline fails to allow the exercise of the rights mentioned above, the Air passenger is entitled to enforce the purchase price of the flight ticket against the Airline.

bb) Claim for right to care in case of delay

In the event of flight delay Air passengers shall be offered — free of charge — meals and refreshments in a reasonable relation to the waiting time. If the Airline fails to allow the exercise of the rights mentioned above, the Air passenger is entitled to enforce the related costs incurred against the Airline.

When the reasonably expected time of departure is at least the day after the time of departure previously announced, the Air passengers shall be offered free of charge hotel accommodation and transport between the airport and place of accommodation (hotel or other). If the Airline fails to allow the exercise of the rights mentioned above, the Air passenger is entitled to enforce the related costs incurred against the Airline.

**3.2.3 PannonHitel (or Flight Refund with Engagement contract) undertakes to enforce the following claims of Air passengers according to Article 10 of the Regulation (downgrading):**

If an Airline places an Air passenger in a class lower than that for which the ticket was purchased, and it shall not within seven days, by the means provided for in Article 7 (3), reimburse

- a) 30 % of the price of the ticket for all flights of 1 500 kilometres or less, or
- b) 50 % of the price of the ticket for all intra-Community flights of more than 1 500 kilometres, except flights between the European territory of the Member States and the French overseas departments, and for all other flights between 1 500 and 3 500 kilometres, or
- c) 75 % of the price of the ticket for all flights not falling under (a) or (b), including flights between the European territory of the Member States and the French overseas departments.

**3.3 Declaration of the Air passenger**

The Air passenger declares that regarding his/her Claim he/she not willing to contact and didn't contact the operating Airline or other third party directly or indirectly and he/she contacted the Airline and they refused his/her Claim.

**IV. THE CONSIDERATION FOR THE SERVICES PROVIDED BY PANNONHITEL (FLIGHT REFUND), PURCHASE PRICE OF THE CLAIM**

**4.1 Consideration for the service**

4.1.1 The consideration of the services provided by PannonHitel/Flight Refund depends on the successful outcome of the Air passengers' Claims' enforcement based on the followings.

The assignment/Mandate is onerous if PannonHitel validates the totally or partly amount of the assigned Claim successfully against the Airline. In lack of that the assignment is free.

The Engagement contract is onerous if Flight Refund validates the totally or partly amount of the assigned Claim successfully against the Airline. In default of that the Engagement contract is free.



Sikeres Követelésérvényesítésnek minősül, amennyiben a Légitársaság a Követelés összegét a PannonHitel (vagy Flight Refund) ill. ezek tevékenysége alapján közvetlenül a Légi utas részére maradéktalanul megfizeti.

Részben sikeres Követelésérvényesítésnek minősül, amennyiben a Légitársaság a fent megjelölt Követelés összegének egy részét fizeti meg a PannonHitel (vagy Flight Refund) részére, tekintettel arra, hogy a felek peres, vagy peren kívüli egyezséget kötöttek, vagy az illetékes bíróság a kártérítés iránti perben foglalt Követelésnek csak részben ad helyt.

4.1.2. Amennyiben a Légitársaság a Követelést, vagy annak egy részét a Flight Refund, mint meghatalmazott részére peren kívül megfizeti, úgy a Légi utasnak járó Követelésrész összeg (a Flight Refund-nak fizetendő bruttó 30% megbízási díj levonását követően) a Légitársaság által megfizetett Követelés tőkeösszegének 70%-a. Amennyiben a Követelés érvényesítése érdekében a PannonHitel vagy a Flight Refund peres vagy nemperes eljárást lát szükségesnek indítani, a jelen pontban meghatározott ellenérték vagy megbízási díj 50 EUR-val növekszik. Jelen szakasz alkalmazandó akkor is, ha jelen Szerződés a Légi utas szerződészegése miatt szűnik meg.

A Légi Utas – a társadalmi felelősségvállalás jegyében - dönthet úgy, hogy a Flight Refund jogosulttá válik a 4.1.2. pont első bekezdésétől eltérően, a Követelésből finanszírozott, annak 30%-át plusz 5 euro + ÁFA kitevő megbízási díjra azzal a feltétellel, hogy 5 eurót átutal a myclimate.org weboldalt üzemeltető Myclimate Alapítványnak, az alapítványi célok megvalósítása érdekében, a Flight Refund és az alapítvány között fennálló támogatási szerződés rendelkezéseinek megfelelően. A Követelés vételárát (vagy a Követelésrész összegét) a PannonHitel (vagy Flight Refund) a kézhezvételt követő 8 munkanapon belül banki utalással megfizeti a Légi utas részére a Légi utas által előzetesen megadott bankszámlaszámra történő utalással. Légi utas kijelenti, hogy ezen ellenérték és vételár mértékével maradéktalanul egyetért, azt kifejezetten méltányosnak és arányosnak fogadja el, és tudomásul veszi, hogy semmilyen jogcímen további összegre nem tarthat igényt a PannonHittel (ill. Flight Refund-dal) szemben. A PannonHitel (ill. Flight Refund) az átutalás során kizárólag a saját számlavezető banki költségeinek megfizetését vállalja, Légi utas fogadó banki számlavezetési, konverziós stb. költségei Légi utast terhelik, illetve az abból fakadó költségek is, hogy a Légi utas nem megfelelő fizetési adatokat ad meg.

4.1.3. A PannonHitel (ill. Flight Refund) kifejezetten rögzíti, hogy a Légi utas felé kizárólag a 4.1.2. pontban rögzített esetben áll be vételár (ill. megbízási díj) fizetési kötelezettsége, az előteljesítést, illetve további összegek más jogcímen történő kifizetését a PannonHitel (ill. Flight Refund) kifejezetten kizárja. A PannonHitel és Flight Refund kifejezetten kizárják a Légi utasnak a Légitársaság nem teljesítéséből eredő esetleges kártérítési igényét.

4.1.4. Felek megállapodnak, és Légi utas kifejezetten tudomásul veszi, hogy önmagában még nem minősül sikeres Követelésérvényesítésnek, ha az Üzemeltető Légitársasággal szemben a Követelésről jogerős és végrehajtható bírósági határozat születik. Sikeres Követelésérvényesítésnek minősül, amennyiben az Üzemeltető Légitársaság a fent megjelölt Követelés összegét a PannonHitel (ill. Flight Refund) részére maradéktalanul megfizeti.

4.1.5. Amennyiben az Üzemeltető Légitársaság a Követelést vagy annak egy részét peren kívül vagy peres eljárásban vagy végrehajtási eljárásban a jelen szerződés aláírását követően bármely oknál fogva a Légi utas vagy a Légi utas megbízásából harmadik személy részére közvetlenül fizetné meg, PannonHitel (ill. Flight Refund) változatlanul jogosult a Követelés és járulékainak a 4.1.2. pontban foglalt ellenérték és vételár levonását követően fennmaradó részére, amelyet Légi utas a neki történt kifizetést követő 8 (nyolc) munkanapon belül köteles banki átutalás útján a PannonHitel (ill. Flight Refund) részére banki átutalás útján megfizetni.

4.1.6. Felek rögzítik, hogy amennyiben az Üzemeltető Légitársaság a Követelést vagy annak egy részét csekken vagy egyéb készpénz-helyettesítő fizetési eszközzel vagy bármely egyéb módon fizeti meg a Légi utas részére, PannonHitel (ill. Flight Refund) változatlanul jogosult a Követelés és járulékai 4.1.2. pontban foglalt ellenérték és vételár levonását követően fennmaradó részére, a csekk vagy egyéb készpénz-helyettesítő fizetési eszköz bruttó értékét alapul véve. Légi utas ezen

The validation of the Claim shall be considered as successful if the Airline pays the total amount of the Claim to PannonHitel (or to Flight Refund) or directly to the Air passenger due to the successful enforcement activity of the formers.

The validation of the Claim shall be considered as partially successful if the Airline pays part of the Claim to PannonHitel (or to Flight Refund), regarding the fact that Parties made a settlement in or out of court stage, or the competent court just partly awarded the compensation Claim.

4.1.2 If the Airline pays the total or partly amount of the Air passenger's Claim to Flight Refund as authorized representative in an out of court proceeding, the Air passenger shall receive 70% of the compensation amount (capital) paid by the Airline after deducting gross 30% as assignment fee. If PannonHitel or Flight Refund deems it necessary to initiate litigation or non-litigation in order to enforce the Claim, the consideration or commission fee specified in this section shall be increased by EUR 50. This section shall also apply if this Agreement is terminated due to a breach of contract by the Air passenger

In the name of social responsibility, the Air passenger may decide that Flight Refund becomes eligible - by way of derogation from the first paragraph of point 1 of Section 4.1.2 - to a commission fee of 30% plus EUR 5 + VAT financed by the Claim, provided that it transfers EUR 5 to the myclimate foundation (operates myclimate.org) in accordance with the provisions of the grant agreement conducted between the foundation and Flight Refund. PannonHitel (or Flight Refund) shall pay the purchase price of the Claim (or 70% of the Claim) within 8 business days from the receipt of the Claim via bank transfer to the bank account given previously by the Air passenger. The Air passenger Air passenger states that he/she agrees with the amount of such consideration and purchase price; he/she expressly accepts it as fair and proportionate, and he/she acknowledges that there is no legal ground of any kind for the r Air passenger to lay claim for any additional amount against the PannonHitel (and Flight Refund)

PannonHitel (and Flight Refund) bears only his own bank transfer fees, the Air passenger shall bear the bank transfer fees (including the bank account fee, exchange fee) of his own receiving bank, and also any cost stemming from the fact the Air passenger has not provided appropriate payment data.

4.1.3 PannonHitel (and Flight Refund) expressly set out that its payment obligation occurs exclusively in the case indicated in section 4.1.2 and therefore PannonHitel (and Flight Refund) expressly excludes its prepayment obligation or any other payment obligation under any legal title. PannonHitel (and Flight Refund) expressly excludes the Air passengers' eventual claims for damages due to the fact that the Airline does not comply with its payment obligation.

4.1.4 The Parties agree and the Air passenger expressly takes note that legally binding and enforceable court decision against the Operating Airline shall not be qualified as successful Claim enforcement in itself. Successful Claim enforcement shall be if the abovementioned amount of the Claim is paid for the PannonHitel (and Flight Refund) in full by the Operating Airline.

4.1.5 Should the Operating Airline pay the amount of the Claim or a part thereof in litigation or in nonlitigious proceeding or in judicial enforcement directly for the Air passenger or anybody else empowered by the Air passenger for any reason following the execution thereof, the PannonHitel (and Flight Refund) shall continue to be entitled to the part of the Claim and charges thereof remaining after the deduction of the consideration and purchase price specified in paragraph 4.1.2, which the Air passenger shall pay by bank transfer to the PannonHitel (and Flight Refund) within eight (8) working days following the receipt of the payment by him.

4.1.6 Should the Operating Airline pay the amount of the Claim or a part thereof in check or in any other cash-substitutes directly for the Air passenger for any reason following the execution thereof, the PannonHitel (and Flight Refund) shall continue to be entitled to the part of the Claim and charges thereof remaining after the deduction of the consideration and purchase price specified in paragraph 4.1.2, which the Air passenger shall pay (based on the gross amount of the check or any other cash-substitutes) by bank transfer to the PannonHitel (and Flight

összeget a részére történt kifizetést követő 8 (nyolc) munkanapon belül köteles banki átutalás útján az PannonHitel (ill. Flight Refund) részére megfizetni.

#### **4.2. A szolgáltatás ellenértéke Refund PASS Termékcsaládra vonatkozó szolgáltatás esetén**

A Légi utas a Refund PASS Termékcsaládra vonatkozó szolgáltatás nyújtását megelőzően a Flight Refund részére köteles megfizetni a jelen Szerződés 1. számú mellékletében foglalt díjszabás szerinti díjat, az ott megszabott időpontban és ütemezésben a [www.flightrefund.com](http://www.flightrefund.com) weboldalon elérhető online fizetési megoldás használatával vagy a Flight Refund-dal együttműködési megállapodást kötött értékesítési partnerek (pl utazási irodák) számára köteles azt megfizetni, az értékesítési partnerek által meghatározott módon.

#### **V. A PANNONHITEL (ILL. FLIGHT REFUND) ÉS A LÉGI UTAS KÖZÖTTI SZERZŐDÉS LÉTREJÖTTÉNEK FELTÉTELEI**

##### **5.1. Regisztráció**

A Légi utas a PannonHittel (ill. Flight Refund-dal) történő Engedményezési szerződéskötési (ill. Meghatalmazás útján történő megbízási) vagy a Flight Refund-dal való, a Refund PASS Termékcsalád szolgáltatásaira vonatkozó szerződéskötési szándékát a Flight Refund által üzemeltetett [www.flightrefund.com](http://www.flightrefund.com) internetes felületen történő regisztráció útján vagy a Refund PASS Termékcsaládra vonatkozó szolgáltatások esetén alternatívaként a Flight Refund-dal szerződéses kapcsolatban álló értékesítési partnernél vásárolt Refund PASS Termékcsaládra vonatkozó szolgáltatás megvásárlásával közli. A regisztráció alkalmával a Légi utas köteles érvényes e-mail címet megadni. A Légi utas tudomásul veszi, hogy jelen Szerződésben megjelölt tájékoztatáshoz való jogát kizárólag ezen e-mail cím megadását követően gyakorolhatja.

A regisztráció során a Légi utas minden esetben megadja:

- családi és utónevét,
- állandó lakcímét,
- telefonszámát,
- .e-mail címét.

A regisztráció sikeres megtörténtéről a Flight Refund a Légi utas által megadott e-mail címre értesítést küld.

##### **5.2. Szerződéskötés**

A felek kijelentik, hogy a Megbízási szerződés, illetve a Refund PASS Termékcsalád szerződés a jelen Szerződés 5.1. pontjában foglalt regisztráció Légi utas általi befejezésével létrejön. A Meghatalmazást a Légi utas a Flight Refund ezt követő felhívására adja meg. A Flight Refund a Légi utas által megadott rendelkezésre álló adatokat a Légi utas regisztrációját követő 3 munkanapon belül, Refund PASS termékcsalád szolgáltatás esetén a járat indulását követő 3 munkanapon belül feldolgozza, azok tartalmát előzetesen ellenőrzi. Amennyiben a Légi utas által megadott adatok alapján a Légi utas a Rendelet szerint kártalanításra jogosult, a PannonHitel, a Flight Refund mint függő ügynökön keresztül vagy a Flight Refund kiszámítja a Követelés lehetséges legmagasabb mértékét. Az ellenőrzési eljárás eredményéről a Flight Refund értesíti a Légi Utast. A Meghatalmazást a Légi utas a Flight Refund ezt követő felhívására adja meg. A Flight Refund a Meghatalmazás részére történő beérkezését visszaigazolja.

A Légi utas a Meghatalmazást, az Adatvédelmi Szabályzatot, valamint jelen Szerződést a [www.flightrefund.com](http://www.flightrefund.com) internetes oldalról, a regisztrált felhasználói fiókjából töltheti le, amelyre a Megbízási szerződés megkötését megelőzően is van lehetősége.

A Flight Refund a Légi utas által megadott rendelkezésre álló adatokat a Légi utas regisztrációját követő 3 munkanapon belül, Refund PASS Termékcsaládra vonatkozó szolgáltatás esetén a járat indulását követő 3 munkanapon belül feldolgozza, azok tartalmát előzetesen ellenőrzi. Amennyiben a Légi utas által

Refund) within eight (8) working days following the receipt of the payment by him.

#### **4.2 Consideration in case of Refund PASS services**

Prior to the provision of the Refund PASS services, the Air passenger shall pay Flight Refund the fee – in the deadline and sequence – as set out in Annex 1 of this Agreement using the online payment solution available at [www.flightrefund.com](http://www.flightrefund.com) or using payment methods specified by the sales partners (e.g. travel agencies) in association with Flight Refund.

#### **V. CONDITIONS OF CONCLUDING THE AGREEMENT BETWEEN PANNONHITEL (OR FLIGHT REFUND) AND THE AIR PASSENGER**

##### **5.1 Registration**

The Air passenger shall communicate his/her intention to conclude the Assignment Agreement (or the Engagement contract) with PannonHitel (and Flight Refund) or his/her intention to conclude the Refund PASS services agreement by registering on the following website operated by Flight Refund: [www.flightrefund.com](http://www.flightrefund.com) or in the case of the Refund PASS services, alternatively by purchasing the Refund PASS services from a sales partner of Flight Refund. With the registration the Air passenger shall give a valid e-mail address. The Air passenger acknowledges that he/she may exercise his/her right for information indicated in this Agreement exclusively by providing this e-mail address.

By registration, the Air passenger provides his/her:

- first name and family name,
- permanent address,
- phone number,
- e-mail address.

Flight Refund shall send a notification about the successfully registration to the Air passenger's e-mail address.

##### **5.2 Conclusion of the Agreement**

The parties declare that the Engagement contract, and the Refund PASS services contract is concluded with completing registration as laid down in Section 5.1 of this Agreement. The Mandate will be issued by the Air passenger at the subsequent call of Flight Refund. Flight Refund processes the available data provided by the Air passenger within 3 working days after the registration of the Air passenger, in case of Refund PASS services within 3 working days after the departure of the flight, and checks their content in advance. If, on the basis of the data provided by the Air passenger, the Air passenger is entitled to compensation in accordance with the Decree, PannonHitel, through Flight Refund as a tied agent or Flight Refund on its own will calculate the highest possible amount of the Claim. Flight Refund will notify the Air passenger of the result of the verification procedure. The Mandate is issued by the Air passenger at the subsequent call of Flight Refund. Flight Refund will acknowledge receipt to the Air passenger.

The Air passenger can download the available documents from its personal user account on the web page [www.flightrefund.com](http://www.flightrefund.com) even before the conclusion of the Engagement contract. The available documents are the following: Mandate, this Agreement, Privacy Policy.

Flight Refund verifies previously the content of data provided by the Air passenger by the registration thereof within 3 business days, in case of Refund PASS services, within 3 working days after the departure of the flight. If the Air passenger is entitled to compensation according to the Regulation on the basis of the

megadott adatok alapján a Légi utas a Rendelet szerint kártalanításra jogosult, a PannonHitel, a Flight Refund mint függő ügynökön keresztül vagy a Flight Refund kiszámítja a kártalanítás lehetséges legmagasabb mértékét.

Amennyiben a Követelés érvényesítése érdekében szükséges, a Flight Refund felhívja a Légi Utast a Meghatalmazás visszavonására (a megbízási szerződés felmondására), és egyúttal az Engedményezési szerződés megkötésére. A Légi utas a szerződést a Flight Refund által rendelkezésére bocsátott, online módon keresztül írja alá, mely online technológia alkalmas az Engedményezési szerződésben foglalt tartalom változatlan visszaidézésére, a Légi utas személyének és a szerződéses nyilatkozat megtétele időpontjának azonosítására. Az Engedményezési szerződés és mellékletei ezt követően kerülnek minősített elektronikus aláírásra a PannonHitel által. Felek rögzítik, hogy a felek által ily módon aláírt Engedményezési szerződés a Hpt. 279.§ (1) bekezdése és a Ptk. 6:7.§ (3) bekezdése alapján írásbeli szerződésnek minősül. A Flight Refund mint a PannonHitel függő ügynöke az Engedményezési szerződés megkötését visszaigazolja.

Az elektronikus úton tett szerződési jognyilatkozat akkor válik hatályossá, amikor a Légi utas számára hozzáférhetővé válik.

A Légi utas az Engedményezési szerződést, az Engedményező személyét is meghatározó engedményezési értesítőt (amely tartalmazza a teljesítési utasítást), az Adatvédelmi Szabályzatot, a számlát, valamint jelen Szerződést a [www.Flightrefund.com](http://www.Flightrefund.com) internetes oldalról, az Engedményező regisztrált felhasználói fiókjából töltheti le, amelyre az Engedményezési szerződés megkötését megelőzően is van lehetősége.

PannonHitel (ill. Flight Refund) az Engedményezéssel szóló értesítőt és teljesítési utasítást, ill. a Meghatalmazást az alkalmazandó Jog rendelkezéseinek megfelelően az érvényes és hatályos értesítés érdekében az Üzemeltető Légitársaságnak eljuttatja. PannonHitel (ill. Flight Refund) a Légi utas részére az aláírt Engedményezési szerződés és mellékleteinek, valamint a Meghatalmazásnak megtekintésére, valamint letöltésére lehetőséget biztosít a [www.Flightrefund.com](http://www.Flightrefund.com) weboldalon.

### 5.3. A Refund PASS Termékcsalád szerződés létrejöttének speciális feltételei

5.3.1. A Refund PASS Termékcsalád szerződés alapján a Légi utas vállalja, hogy a 4.2. pont szerinti fizetést teljesíti a szerződéskötés időpontjában, és hogy a PannonHitel ilyen irányú ajánlata esetén követelésvásárlási szerződést köt a PannonHittel (illetve a Flight Refund ilyen irányú ajánlata esetén Megbízási szerződést köt a Flight Refunddal), jelen Szerződés szerinti paraméterek mentén. A Flight Refund vállalja, hogy a szerződéssel lefedett légijáratokat ellenőrzi (ideértve a Légi utas személyazonosságának, és a légijáraton való tartózkodásának ellenőrzését is), az azokkal kapcsolatos, Kártalanításra okot adó körülményeket validálja, és ennek eredményeként a Kártalanítás 100%-ának megfelelő összegű utalást kezdeményez a Légi utasnak, az Engedményezési (Megbízási) szerződés megkötésétől számított 3 munkanapon belül.

5.3.2. Amennyiben a Légi utas 4.2. pont szerinti fizetési kötelezettségét nem teljesíti a RefundGO, RefundPASS szolgáltatások, illetve a RefundPASS+ szolgáltatás első fizetési kötelezettségének vonatkozásában, úgy nem jön létre érvényesen a szerződés. Amennyiben a Légi utas a 4.2. pont szerinti fizetési kötelezettségét a RefundPASS+ szolgáltatás első fizetési kötelezettségét követő további fizetési kötelezettségek tekintetében nem teljesíti, úgy a Flight Refund a fizetési kötelezettség esedékességét követő 3. napon felhívja a Légi utast a fizetésre, ennek sikertelensége esetén az esedékességet követő 10. napon ezt megismétli. Mindezek sikertelensége esetén a Flight Refund az esedékességet követő 30. napon felmondja a szerződést.

5.3.3. Amennyiben a Légi utas az Együtt utazó személynek is vásárol Refund PASS Termékcsaládra vonatkozó szolgáltatást, úgy az erre vonatkozó szerződés azzal a feltétellel válik érvényessé, hogy az Együtt Utazó Utastárs a Kártalanításra okot adó körülmény bekövetkeztét követően kötelezettségvállaló nyilatkozatokat tesz a jelen Szerződés 6.1.2. – 6.1.6. pontjaiban foglaltak tekintetében.

information provided by him/her Flight Refund as the tied agent of PannonHitel or Flight Refund shall calculate the possible highest amount of the Claim.

If necessary in order to enforce the Claim, Flight Refund shall call the Air passenger to revoke the Mandate (to terminate the Engagement contract) and at the same time to conclude the Assignment Agreement. The Air passenger signs the contract via the online link provided by Flight Refund, which is an online technology suitable for unaltered retrieval of the content included in the Assignment Agreement, identification of the Air passenger and the date of making the contractual statement. The Assignment Agreement and its annexes will then be signed electronically by PannonHitel. The Parties acknowledge that the Assignment Agreement signed by them is a written contract by means of Section 279 (1) of the Civil Code and Section 6:7 (3) of the Credit Institutions Act Flight Refund, as a tied agent of PannonHitel, confirms the conclusion of the Assignment Agreement.

The electronically made contractual legal statement shall become effective when it becomes available to the Air passenger.

The Air passenger can download the assignment documents from its personal user account on the web page [www.Flightrefund.com](http://www.Flightrefund.com) even before the conclusion of the Assignment contract. The assignment documents are the following: this Agreement, Privacy Policy, invoice and notification on assignment (that includes the compliance order).

The PannonHitel (and Flight Refund) shall send the notification on Assignment or the Mandate and performance instruction to the Operating Airline for purpose of valid and effective notification, in line with the provisions of applicable Law. The PannonHitel (and Flight Refund) shall allow the Air passenger the opportunity to inspect and download the signed Assignment Agreement and its annexes via the website at [www.flightrefund.com](http://www.flightrefund.com).

### 5.3 Special conditions for concluding Refund PASS services contract

5.3.1 Pursuant to the Refund PASS services contract, the Air passenger undertakes to complete the payment as set forth in Section 4.2 when concluding the contract, and also undertakes entering into an Assignment Agreement with PannonHitel in the event of such an offer (and undertakes entering into an Engagement contract with Flight Refund in the case of such an offer), in accordance with the parameters of this Agreement. Flight Refund undertakes to verify the flights covered by the contract (including the identity of the Passenger and its presence on the flight), to validate the circumstances of the Claim, and – as a result - to initiate a payment of 100% of the Claim to the Air passenger within 3 working days from the conclusion of the Assignment (Engagement contract) Agreement.

5.3.2 If the Air passenger does not fulfill his/her payment obligation as set forth in Section 4.2 in respect of either RefundGO, RefundPASS services or the first payment obligation of the RefundPASS+ service, the contract will not be validly concluded. If the Air passenger fails to fulfill its payment obligation as set forth in Section 4.2 with respect to additional payment obligations after the first payment obligation of the RefundPASS+ service, Flight Refund shall call the Air passenger to pay on the 3rd day after the payment obligation is due, and in case of failure, repeats this on the 10th day after the payment obligation is due. If all of these fail, Flight Refund will terminate the contract on the 30th day following the due date.

5.3.3 If the Air passenger also purchases any of the Refund PASS services for the Person travelling in the company of the Air passenger, the relevant contract shall become valid on the condition that the Person travelling in the company of the Air passenger makes binding statements in accordance with Sections 6.1.2-6.1.6 of this Agreement after the occurrence of the circumstance giving rise to the Claim.



#### 5.4. Biztosító Társaság által biztosított Légi utasok kártalanítása

Abban az esetben, amennyiben a Légi utas az Európai Utazási Biztosító Zrt-vel (továbbiakban: Biztosító) olyan biztosítási szerződést kötött, mely a 261/2004. EK rendelet 7. cikke alapján felmerült kártalanítási igényre is fedezetet biztosít oly módon, hogy a Biztosító a Flight Refund-dal szerződést kötött, a Légi utas jogosult Követelését közvetlenül a Flight Refund felé bejelenteni.

A Légi utas az igénybejelentéskor köteles a kötvényszámot is megadni a Flight Refund részére a regisztráció során.

A regisztrációt követően a Flight Refund a Biztosító felé továbbítja – a fedezetellenőrzéshez és a káresemény kárrendszerbe történő rögzítéséhez – szükséges adatokat. A Biztosító ezen adatok alapján tájékoztatja a Flight Refund-ot arról, hogy a Légi utas a káresemény időpontjában rendelkezett-e érvényes biztosítással. Amennyiben a Légi utas érvényes biztosítással nem rendelkezett, ezen tényről a Flight Refund a Légi utast tájékoztatja, aki jogosult eldönteni, hogy követelését a jelen Szerződés rendelkezései szerint kívánja-e érvényesíteni.

Abban az esetben, ha a Légi utas számára a Biztosító a fedezetet visszaigazolta, a Flight Refund elindítja a behajtási ügyintézés oly módon, hogy sikeres behajtás esetén a Flight Refund kifizeti a Légi utas részére a teljes, általa, a légitársaságtól behajtott kártérítési összeget, míg a Flight Refund által nyújtott szolgáltatás ellenértéke a Biztosítót terheli, kivéve a jelen Szerződés 4.5. és 4.6. pontjában foglaltakat.

## **VI. EGYÜTTMŰKÖDÉSI ÉS TÁJÉKOZTATÁSI KÖTELEZETTSÉG, AZ IGÉNYÉRVÉNYESÍTÉS SZAKASZAI**

### **6.1. Együtműködési és tájékoztatási kötelezettség**

6.1.1. A Légi utas a Követelés érvényesítése során köteles együttműködni PannonHittel és Flight Refunddal, és a PannonHittel, ill. a Flight Refund által igényelt dokumentumokat megküldeni. Ezen kötelezettség kifejezetten, de nem kizárólagosan az alábbiakra terjed ki:

- a) Személyes adatok (különösen útlevelel);
- b) Foglalást bizonyító adatok, dokumentummásolatok (különösen útiterve vagy beszállókártya, amely tartalmazza a foglalási számot);
- b) Számlaadatok, dokumentummásolatok;
- c) Beszállókártya;
- d) Egyéb igazolás, amely bizonyítja, hogy a Légi utas a tervezett beszállás előtt legkésőbb a Rendelet 3. Cikkében meghatározott időben megerősített helyfoglalással rendelkezett a járaton és utasfelvételre jelentkezett.

A szerződéskötés során a Flight Refund (PannonHittel) eleget tesz a fogyasztónak minősülő Légi utasok tájékoztatásáról szóló jogszabályi követelményeknek, különösen az alábbi témakörökben:

- a) tájékoztatás azokról a technikai lépésekről, amelyeket a szerződés elektronikus úton való megkötéséhez meg kell tenni;
- b) tájékoztatás arról, hogy a megkötendő szerződés írásba foglalt szerződésnek minősül-e, a szolgáltató iktatja-e a szerződést, illetve, hogy az iktatott szerződés utóbb hozzáférhető lesz-e;
- c) tájékoztatás az adatbeviteli hibáknak a szerződéses nyilatkozat elküldését megelőzően történő azonosításához és kijavításához biztosított eszközökről;
- d) tájékoztatás a szerződéskötés lehetséges nyelveiről,
- e) tájékoztatás a fogyasztó és a vállalkozás közötti szerződések részletes szabályairól szóló 45/2014. (II. 26.) Korm. rendelet 11. § (1) bekezdésében meghatározott információkról.

A Légi utas az általa közölt információk, iratok és dokumentumok valóságáért és teljeskörűségéért felelősséggel tartozik. Légi utas valamennyi valótlan információ,

#### 5.4 Compensation of Air passengers insured by the insurance company

In the event the Air passenger has entered into such an insurance contract with the Európai Utazási Biztosító Zrt. (hereinafter as: the Insurer) which also covers the incurred compensation claim pursuant to Article 7 of Regulation (EC) No 261/2004 of the European Parliament and of the Council, the Air passenger shall have the right to report his/her Claim directly to Flight Refund in case the Insurer has a contract with Flight Refund.

At the time of reporting his/her claim, the Air passenger is obliged to provide the policy number to Flight Refund in the course of registration.

Following the registration, Flight Refund will forward the necessary data (required for insurance coverage check and entering of the occurrence into the damage register) to the Insurer. The Insurer will inform Flight Refund based on the above data whether the Air passenger had a valid insurance at the time of the occurrence or not. In the event the Air passenger did not have a valid insurance, Flight Refund will notify the Air passenger about this fact and in turn, the Air passenger will have the right to decide whether he/she wishes to enforce his/her claim pursuant to the provisions of this Agreement.

In the event the Insurer confirmed the insurance coverage to the Air passenger, Flight Refund will start the collection procedure in such a way so that in the event of a successful collection, Flight Refund will pay the total compensation amount collected by Flight Refund from the airline to the Air passenger, whereas the consideration due for the services rendered by Flight Refund will be paid by the Insurer except the regulations of sec. 4.5. and 4.6. of this Agreement.

## **VI. OBLIGATION FOR COOPERATION AND INFORMATION, PHASES OF THE ENFORCEMENT OF THE CLAIM**

### **6.1 Obligation for cooperation and provide information**

6.1.1 The Air passenger shall cooperate and give any necessary document to PannonHittel and Flight Refund during the enforcement of the Claim upon request. Such obligation shall explicitly cover but not limited to the following:

- a) Personal data (in particular passport)
- b) Data and documents proving the booking (in particular itinerary or boarding pass consisting booking number)
- c) Invoice data and copy
- d) Boarding card
- e) Any other document proving that the Air passenger had booking for the flight confirmed not later than at the time specified in Article 3 of the Regulation prior to the scheduled boarding and presented himself for check-in.

At the time of concluding any contract, Flight Refund (PannonHittel) complies with the legal requirements for notifying Air passengers who qualifies as customers, in particular in the following areas:

- (a) information on the technical steps to be taken to conclude the contract by electronic means;
- (b) an indication of whether the contract to be concluded is a written contract, whether the service provider will register the contract or whether the registered contract will be available at a later date;
- (c) notification on the means provided to identify and correct data entry errors before sending the contract statement;
- d) notification on the possible languages of contracting,
- e) notification as set forth in Section 11 (1) of Government Decree 45/2014. (II. 26.) on the detailed rules of contracts between customers and businesses.

The Air passenger shall bear full liability for the authenticity and completeness of the information and documents provided by him/her. The Air passenger shall compensate the PannonHittel (and Flight Refund) for any loss incurred by the

irat vagy dokumentum rendelkezésre bocsátásából eredően a PannonHitel (ill. Flight Refund-ot) ért kárt köteles teljeskörűen megtéríteni. Amennyiben a Légi utas a kért adatokat, ill. dokumentumokat a Flight Refund ilyen irányú kérésének kézhezvételétől számított 60 napon belül nem küldi meg, úgy a PannonHitel (ill. Flight Refund) jogosult a szolgáltatás 4.1. pontjában foglalt ellenértékére, illetve Refund PASS Terméksaládra vonatkozó szolgáltatás nyújtása esetén a 4.2. pontban foglalt ellenérték mellett 50 EUR kötbérre.

6.1.2. Légi utas szavatol azért, hogy az Alapul fekvő szerződés érvényesen és hatályosan létrejött és Légi utas maradéktalanul eleget tett az Alapul fekvő szerződés alapján fennálló kötelezettségeinek, és az Üzemeltető Légitársaságnak nem áll fenn olyan joga illetve igénye az Légi utassal szemben, amely a PannonHitel (ill. Flight Refund) a jelen Szerződésből eredő, a Követelés és járulékaik érvényesítéséhez fűződő jogát bármilyen módon és formában, részben vagy teljesen akadályozná, megghiúsítaná vagy lehetetlenné tenné. Légi utas köteles az ezen kötelezettségének megsértéséből eredő valamennyi kárt PannonHitel (ill. Flight Refund) részére teljeskörűen megtéríteni.

6.1.3. Légi utas szavatol azért, hogy a Követelésről és járulékaikról minden korlátozástól mentesen rendelkezni jogosult, és a Követelésre és járulékaikra vonatkozóan a jelen Szerződés aláírását megelőzően harmadik féllel sem engedélyezési sem más jogcímen szerződést sem szóban sem írásban érvényesen nem kötött, amely a PannonHitelnek (ill. Flight Refund-nak) a jelen Szerződésből eredő, a Követelés és járulékaik érvényesítéséhez fűződő jogát bármilyen módon és formában részben vagy teljesen akadályozná, megghiúsítaná vagy lehetetlenné tenné. Légi utas szavatolja továbbá, hogy ilyen szerződés a jelen Szerződés aláírásakor nincs hatályban, és a jelen Szerződés aláírását követően a Követelésre és járulékaikra vonatkozóan harmadik személlyel ilyen szerződést nem köt. Légi utas köteles az ezen kötelezettségének megsértéséből eredő valamennyi kárt PannonHitel (ill. Flight Refund) részére teljeskörűen megtéríteni. Ezen kártérítési kötelezettség kiterjed az Üzemeltető Légitársaság harmadik személy engedményesnek tejesített kifizetés összegére is, függetlenül attól, hogy az Üzemeltető Légitársaság teljesítése a harmadik személy engedményes részére az alkalmazandó Jog szerint jogszerű volt-e vagy sem.

6.1.4. Felek megállapodnak, hogy tekintettel arra, hogy Feleknek tudomása van arról, hogy az Üzemeltető Légitársaság esetlegesen mentesül a Követelés és járulékaik megfizetése alól a Rendelet 5. Cikk (3) bekezdése értelmében, Felek a Követelés és járulékaik behajthatóságáért a Rendelet 5. Cikk (3) bekezdése alkalmazása esetén nem felelnek.

6.1.5. Légi utas köteles valamennyi, mind a jelen Szerződés aláírását megelőzően, mind azt követően az Üzemeltető Légitársaságtól vagy annak képviselőjétől, illetve a Követelés érvényesítése során eljáró hatóságtól, bíróságtól esetlegesen hozzá érkező írásbeli tájékoztatásokat PannonHitel (ill. Flight Refund) részére haladéktalanul továbbítani, illetve ilyen jellegű szóbeli tájékoztatásokról PannonHitel (ill. Flight Refund-ot) haladéktalanul tájékoztatni. Légi utas köteles az ezen kötelezettségének megsértéséből eredő valamennyi kárt PannonHitel (ill. Flight Refund) részére teljeskörűen megtéríteni. Légi utas kijelenti, hogy a jelen Szerződés aláírásának napjáig semmilyen kártalanítást, illetve egyéb jóvátételt az Üzemeltető Légitársaságtól nem kapott, amely PannonHitelnek (ill. Flight Refund-nak) a jelen Szerződésből eredő, a Követelés és járulékaik érvényesítéséhez fűződő jogát bármilyen módon és formában részben vagy teljesen akadályozná, megghiúsítaná vagy lehetetlenné tenné. Légi utas köteles az ezen kötelezettségének megsértéséből eredő valamennyi kárt PannonHitel (ill. Flight Refund) részére teljeskörűen megtéríteni. Légi utas köteles PannonHitel (ill. Flight Refund-ot) haladéktalanul írásban értesíteni, ha az Üzemeltető Légitársaságtól bármilyen kártalanítást, illetve egyéb jóvátételt kap, vagy a szerződés megkötését megelőzően kapott, amely PannonHitelnek (ill. Flight Refund-nak) a jelen Szerződésből eredő, a Követelés érvényesítéséhez fűződő jogát bármilyen módon és formában részben vagy teljesen akadályozná, megghiúsítaná vagy lehetetlenné tenné. Légi utas köteles az ezen kötelezettségének megsértéséből eredő valamennyi kárt PannonHitel (ill. Flight Refund) részére teljeskörűen megtéríteni. Amennyiben Légi utas bármilyen kártalanítást illetve egyéb jóvátételt kap az Üzemeltető Légitársaságtól a jelen Szerződés aláírásának napjáig, amely a Követelés és járulékaik érvényesítése során jogalap nélkülinek bizonyul és ezért az Üzemeltető Légitársaság azt a Követelés és járulékaik érvényesítése iránt indított

PannonHitel (and Flight Refund) due to providing untrue information or false documents. If the Air passenger does not provide the requested data within 60 days from the receipt of Flight Refund's request in this direction, PannonHitel (or Flight Refund) is entitled for the remuneration as set forth in clause 4.1 and in case of Refund PASS services for the remuneration as set forth in clause 4.2 with an additional penalty of EUR 50.

6.1.2 The Air passenger guarantees that the Underlying Contract is valid and applicable, and the Air passenger fully complied with his/her obligations to be borne by him/her according the Underlying Contract, and the Operating Airline has no right or claim against the Air passenger that would impede or prevent PannonHitel (or Flight Refund) in part or in full, from exercising his right to enforce the Claim and charges thereof or that would make it impossible. The Air passenger shall compensate PannonHitel (and Flight Refund) for any loss incurred by PannonHitel (or Flight Refund) due providing any untrue information or false documents.

6.1.3 The Air passenger guarantees that he/she is entitled to dispose of the Claim and the charges thereof without limitation; neither Assignment Agreement nor any other contract was concluded, whether oral or written, with binding effect in relation to the Claim and charges thereof with any third party prior to the execution thereof that would impede or prevent PannonHitel (or Flight Refund) in part or in full, in any manner or form from exercising his right to enforce the Claim and charges thereof or that would make it impossible. Furthermore, the Air passenger represents and warrants that there is no such agreement in force at the time of the execution thereof, and he/she undertakes not to enter into such agreement with any third party in relation to the Claim and charges thereof after the execution of this Agreement. The Air passenger shall pay for any damage in full arising from the violation of such obligation for PannonHitel (or Flight Refund). Such liability for damages shall also apply to the amount of the payment made to any third party assignee by the Operating Airline, irrespective of the fact whether the payment of the compensation for a third party assignee by the Operating Airline was lawful or not.

6.1.4 The Parties agree that the Parties are aware of the fact that the Operating Airline might released from an obligation of the payment of the Claim and charges thereof under Section 5 (3) of the Regulation, in the case of application of Article 5 (3) of the Regulation the Parties shall not be liable for the recoverability of the Claim and charges thereof.

6.1.5 The Air passenger shall promptly transmit the written information received from the Operating Airline or the representative thereof or from the authority or court proceeding in the course of the enforcement of the Claim or notify PannonHitel (or Flight Refund) of the oral communications of such nature without delay. The Air passenger shall be fully liable for any loss arising from the violation of his/her obligation. The Air passenger states that he/she has not received any compensation or indemnification from the Operating Airline until the day of execution thereof that would impede or prevent PannonHitel (or Flight Refund) whether in part or in full, from exercising his right to enforce the Claim and charges thereof or that would make it impossible. The Air passenger shall compensate PannonHitel (or Flight Refund) in full for any loss incurred by PannonHitel (or Flight Refund) due to the violation of such obligation. The Air passenger shall promptly notify PannonHitel (or Flight Refund) if he/she is provided compensation or indemnification of any kind by the Operating Airline or if he/she was provided such compensation prior to the conclusion thereof that would impede or prevent PannonHitel (or Flight Refund) whether in part or in full, from exercising his right to enforce the Claim and charges thereof or that would make it impossible. The Air passenger shall fully compensate PannonHitel (or Flight Refund) for the loss arising from the violation of such obligation. In case until the day of the execution thereof PannonHitel (or Flight Refund) receives compensation or indemnification of any kind from the Operating Airline that is proved to be unfounded in the course of the enforcement of the Claim and thereof, and therefore the Operating Airline reclaims that in non-litigious proceeding or in litigation, then the Air passenger shall be liable against the Operating Airline and release PannonHitel (or Flight Refund) from all payment liabilities as well as compensate PannonHitel (or Flight Refund) for any loss in full arising from that. The Parties agree that the extent of



## flight-REFUND

nem peres vagy peres eljárásban visszaköveteli, Légi utas köteles az Üzemeltető Légitársasággal szemben helyt állni és PannonHítelt (ill. Flight Refund-ot) valamennyi fizetési kötelezettség alól mentesíteni, valamint a PannonHítelt (ill. Flight Refund-ot) ebből eredően ért valamennyi kárt teljeskörűen megtéríteni. A Felek rögzítik, hogy a PannonHítelt (Flight Refund) Légi utasok közvetlenül a Légitársaság általi kielégítéséből származó kárának mértéke legkevesebb a jelen Szerződés 4.1. pontjában foglalt ellenérték összege és annak járulékai, illetve Refund PASS Termékcsaládra vonatkozó szolgáltatás esetén a jelen Szerződés 4.2. pontjában foglalt ellenérték összege, annak járulékai és 50 Euró kötbér.

Amennyiben Légi utas a Refund PASS Termékcsalád szerződés időtartama alatt bármilyen kártalanítást, illetve egyéb jóvátételt kap a Légitársaságtól, úgy köteles azt haladéktalanul a Flight Refund tudomására hozni (illetve azt is, amennyiben azért nem jogosult Kártalanításra, mert a Légitársaság a jogszabályban meghatározott határidőig értesítette a Légi utast a körülményről). Amennyiben a Légitársaság ilyen kifizetést teljesít, a Flight Refund-nak nem keletkezik fizetési kötelezettsége a Légi utas irányába. Amennyiben a fenti tájékoztatásra a Flight Refund, Kártalanítás fizetését követően kerül sor, úgy a Légi utas köteles azt haladéktalanul visszafizetni. E kötelezettség elmulasztása esetén a Flight Refund a Kártalanítás követelésén túl 150 euro kötbérre is jogosulttá válik.

6.1.6. Légi utas kötelezettséget vállal, hogy a jelen Szerződés hatálybalépését követően sem közvetve, sem közvetlenül nem lép fel saját jogon az Üzemeltető Légitársasággal szemben a Követelés és járulékai érvényesítése érdekében. Légi utas köteles az ezen kötelezettségének megsértéséből eredő valamennyi kárt PannonHítelt (ill. Flight Refund) részére teljeskörűen megtéríteni. E körben a Légi utas köteles értesíteni a Flight Refundot, különösen akkor, ha a Légitársaság a fennálló Követeléssel kapcsolatban a Légi utas részére akár szóban, akár írásban bármilyen információt, adatot közöl, vagy kötelezettséget teljesít. Amennyiben a Légi utas jelen pontban foglalt kötelezettségének nem tesz eleget, úgy köteles a PannonHítelt (ill. Flight Refund) ebből eredő kárát megtéríteni.

6.1.7. A Flight Refund köteles a Légi utast a Követelés érvényesítésének fázisairól az alábbiak szerint tájékoztatni. A Légi utas a Követelés érvényesítésének aktuális fázisairól oly módon tájékozódhat, hogy az 5.1. pontban megjelölt regisztráció alkalmával megadott e-mail cím és kapott jelszó megadásával a [www.Flightrefund.com](http://www.Flightrefund.com) internetes oldalon a saját felhasználói felületére bejelentkezik. A bejelentkezést követően megjelenik a Légi Utas saját elektronikus felülete, mely felületen megtekintheti a Követelés érvényesítésének aktuális szakaszát.

6.1.8. A Flight Refund minden esetben tájékoztatja a Légi utast a 6.2. b) pontban foglalt peres szakasz megindítása (kivéve a kis értékű követelések peres eljárásának megindítása) előtt annak várható időtartamáról és jelen Szerződés 4.1.2. pontjában foglalt többletköltségeiről.

6.1.9. A PannonHítelt (ill. Flight Refund) kifejezetten rögzíti, hogy az eljárás időtartamáért semmilyen felelősséget nem vállal, köteles azonban a Követelés érvényesítése során a jóhiszeműség és tisztesség elvének megfelelően eljárni. A PannonHítelt (ill. Flight Refund) kijelenti, hogy nem vállal felelősséget a kártalanítási igényérvényesítés részbeni, vagy teljes sikertelenségéért, kizárólag a gondos ügyvitel kötelezettsége terheli. A fentiekből eredő, akár a Légi utas, akár harmadik személy kártérítés iránti igényét a PannonHítelt (ill. Flight Refund) kifejezetten kizárja. A Légi utas a jelen Szerződés elfogadásával, valamint a Megbízási szerződés és az Engedményezési szerződés megkötésével elfogadja, hogy a PannonHítelt (ill. Flight Refund) belátása szerint jár el az igényérvényesítés során, a PannonHítelt (ill. Flight Refund) eljárását a Légi utas nem kifogásolhatja meg.

### 6.2. A kártalanítási igény érvényesítésének szakaszai az alábbiak:

#### a.) Peren kívüli szakasz

##### - Fizetési felszólítás

the damage resulting from the direct satisfaction of the Air passengers by the Airline borne by PannonHítelt (Flight Refund) shall be the minimum specified in Clause 4.1 of this Agreement. The Parties agree that the minimum amount of damages resulting from the direct satisfaction of the Air passengers by the Airline borne by PannonHítelt (Flight Refund) in the case of the Refund PASS services shall be in accordance with Clause 4.2 of this Agreement plus a penalty of 50 Euros.

If an Air passenger receives any compensation or other indemnity from the Airline during the term of the Refund PASS services contract, it shall immediately notify Flight Refund (it shall also immediately notify, if he/she is not entitled for the Claim because the Airline has notified the Air passenger about the circumstance in due time). If the Airline makes such a payment, Flight Refund will not be liable to make any payment to the Air passenger. If the above information is provided after the payment of the Flight Refund, the Air passenger is obliged to pay it back immediately. In the event of non-compliance with this obligation, Flight Refund will be entitled to a penalty of EUR 150 in addition to the Claim.

6.1.6 The Air passenger undertakes not to take action in his/her own right against the Operating Airline directly or indirectly after the execution thereof to enforce the Claim and charges thereof. The Air passenger shall fully compensate PannonHítelt (or Flight Refund) for any loss arising from the violation of his/her obligation. In the frame of this obligation the Air passenger shall notify Flight Refund especially in the event the Airline communicates him/her in words or in writing any information, or data in connection with the outstanding claim or it performs any obligations thereof. If the Air passenger fails to communicate the above indicated information he/she shall be liable for the damages of PannonHítelt (or Flight Refund) resulting from this failure.

6.1.7 Flight Refund shall inform the Air passenger about the stages of enforcing the Claim as follows. The Air passenger may get information about the actual stage of the Claim's enforcement with logging in the website of [www.Flightrefund.com](http://www.Flightrefund.com) and by giving his/her registered e-mail address and his/her given password. Following the login the Air passenger's own user surface appears on which he/she may check the actual stage of the enforcement of his/her Claim.

6.1.8 In all cases, Flight Refund shall inform the Air passenger on the upcoming initiation of the litigation phase as set forth in clause 6.2 b) (except the initiation of European small claim proceedings) including the expected duration and additional costs as set forth in 4.1.2 of this Agreement.

6.1.9 PannonHítelt (and Flight Refund) expressly represent that they are not liable for the duration of the proceeding however during the enforcement of the Claim they shall act in the manner required by good faith and fairness. PannonHítelt (and Flight Refund) declare that they are not liable for the total or partial failure of the enforcement of the Claim; they are only obliged to act in a manner that can be generally expected. PannonHítelt (and Flight Refund) expressly exclude the compensation of the Air passenger or third person resulting from the above. The Air passenger accepts with the approval of this Agreement and by signing the Assignment Agreement, and the Engagement contract that during the enforcement of the claim PannonHítelt (and Flight Refund) act at their own discretion, the Air passenger cannot take objection to it.

### 6.2 The stages of the enforcement of the claim are the followings:

#### a.) Out of court stage

##### -Payment notification



## flight-REFUND

Ebben a szakaszban a kártalanítási igényről a PannonHitel (ill. Flight Refund) fizetési felszólítást küld a Légitársaságnak az Engedményezési szerződés létrejöttét (ill. Meghatalmazás elfogadását) követő 8 munkanapon belül, amely mellékleteként megküldi a Légitársaság részére az engedményezési okiratot, illetve a Meghatalmazást. A felszólító levél kiküldése esetén a Légi utas a saját felületén egy „eljárás folyamatban” jelzést láthat, amelyre rákattintva megtekintheti annak részleteit.

Amennyiben a peren kívüli szakasz bármely része sikeres, tehát a Követelés összegét a Légitársaság a PannonHitel (vagy Flight Refund) részére maradéktalanul megfizeti, úgy a Flight Refund erről külön tájékoztatást küld a Légi utas fentiekben megadott e-mail címére egyidejűleg az elektronikus felületen „sikeres igényérvényesítés” jelzést jelenít meg.

Amennyiben a fizetési felszólításra annak kézhezvételétől számított 60 napon belül válasz nem érkezik, úgy a kártalanítási igény érvényesítése a következő szakaszba léphet.

### -Fizetési meghagyás

Ebben a szakaszban a Követelés érvényesítése iránt a PannonHitel (ill. Flight Refund) fizetési meghagyás kibocsátása iránti kérelmet nyújt be. Ennek kiküldése esetén a Légi utas a saját felületén egy „fizetési meghagyás beadva” jelzést láthat, amelyre rákattintva megtekintheti annak részleteit.

A fizetési meghagyás fázisában, amennyiben a fizetési meghagyásnak a Légitársaság ellentmond, akkor a Követelés érvényesítése a polgári per fázisába léphet.

Amennyiben a Légitársaság nem mond ellent a fizetési meghagyásnak, és az jogerőre emelkedik, akkor a PannonHitel (ill. Flight Refund) felhívja a Légitársaságot az önkéntes teljesítésre. Amennyiben a felszólításban foglaltak ellenére a Légitársaság nem fizeti meg a megítélt Követelés összegét és annak járulékait, akkor a Követelés érvényesítése végrehajtási szakaszba léphet.

### b.) Peres szakasz

#### - Polgári per fázisa (beleértve a kis értékű követelések peres eljárását)

Ebben a szakaszban a Követelés érvényesítése érdekében a PannonHitel (ill. Flight Refund) meghatalmazott jogi képviselőjén keresztül keresetlevelet nyújt be a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bíróságra. Ennek benyújtása esetén a Légi utas a saját felületén egy „peres eljárás” jelzést láthat, amelyre rákattintva megtekintheti annak részleteit.

Amennyiben a peres szakasz bármely része sikeres, tehát a megítélt Követelést és annak járulékait a Légitársaság a PannonHitel (vagy Flight Refund) részére megfizeti, úgy a Flight Refund erről külön tájékoztatást küld a Légi utas 5.1 pont szerinti regisztráció során megadott e-mail címére, illetve egyidejűleg az elektronikus felületen a „sikeres igényérvényesítés” jelzést jelenít meg.

Amennyiben a bírósági ítélet nem ad helyt a kártalanítási igénynek és valamennyi jogorvoslati lehetőség kimerítésre került, akkor a Flight Refund erről külön tájékoztatást küld a Légi utas 5.1 pont szerinti regisztráció során megadott e-mail címére, illetve egyidejűleg az elektronikus felületen „sikertelen igényérvényesítés” jelzést jelenít meg.

Amennyiben az illetékes bíróság csak részben ad helyt a kártalanítás iránti igénynek, a PannonHitel (ill. Flight Refund) jogosult saját hatáskörében mérlegelni, hogy további jogorvoslati lehetőségeket igénybe vesz-e.

Amennyiben a Légitársaság egyezségi ajánlatot tesz a PannonHitel (ill. Flight Refund) felé, a PannonHitel (ill. Flight Refund) saját hatáskörben jogosult eldönteni, hogy elfogadja-e az egyezségi ajánlatot.

In this phase PannonHitel (or Flight Refund) shall send the Airline within 8 banking days from the conclusion of the Assignment Agreement (or the acceptance of the Mandate) an official letter from the outstanding Claim in which it shall inform the Airline about the assignment documentation or the Mandate. If this official letter has been sent the Air passenger may see in his/her own user surface a sign called “proceeding in progress” and by clicking to this sign he/she may see the details of it.

In the event any part of the out of court stage is successful, thus the Airline pays PannonHitel (or Flight Refund) the total amount of the outstanding claim Flight Refund shall send a notification from this fact to the e-mail address given by the Air passenger, at the same time it displays to the electronic surface a sign called “successful claim”.

In the event the Airline does not answer to the official letter within 60 days from its receipt, the enforcement of the claim may enter to the next stage.

### -Payment order

In this phase PannonHitel (or Flight Refund) submits a request for a payment order of the claim. If this request has been sent the Air passenger may see in his/her own user surface a sign called “payment order request submitted” and by clicking to this sign he/she may see the details of the request.

In the event the Airline submits an appeal, in the phase of the payment order the procedure of the enforcement of the claim may enter to the in court proceeding stage.

In the event the Airline does not submit an appeal against the payment order, and the payment order becomes final and enforceable PannonHitel (or Flight Refund) calls the Airline for the voluntary compliance. In the event the Airline does not comply with its obligation to compensate despite the official letter of PannonHitel the procedure of the enforcement of the claim may enter to the stage of the enforcement proceeding.

### b.) Litigation

#### - In court proceeding stage (including European small claim proceeding)

In this stage in order to enforce the outstanding claim PannonHitel (or Flight Refund) submits a statement of claim in the competent court by its authorized representative. If this statement of claim has been submitted the Air passenger may see in his/her own user surface a sign called “in court proceeding” and by clicking to this sign he/she may see the details of the proceeding.

If any part of the in court proceeding is successful, thus the Airline PannonHitel (or Flight Refund) the total amount of the outstanding claim Flight Refund shall send a notification from this fact to the e-mail address given by the Air passenger as set forth in Section 5.1, at the same time it displays to the electronic surface a sign called “successful claim”.

In the event the court's judgment does not accept the claim for compensation and all the possible legal remedies has been exhausted Flight Refund shall send a notification from this fact to the e-mail address given by the Air passenger as set forth in Section 5.1, at the same time it displays to the electronic surface a sign called “unsuccessful claim”.

In the event the competent court's judgement accepts the claim for compensation only partly, PannonHitel (or Flight Refund) is entitled to decide at its own discretion if it uses other further legal remedies.

In the event the Airline offers an out of court arrangement to PannonHitel (or Flight Refund), PannonHitel (or Flight Refund) is entitled to decide at its own discretion to accept the offer or decline it.



# flight-REFUND

Amennyiben a bíróság ítélete jogerőre emelkedik, és a bíróság ítéletében kötelezi a Légitársaságot a Követelés és járulékaik megfizetésére, azonban a Légitársaság a Követelést és járulékait határidőn belül nem fizeti meg, úgy a Követelés érvényesítése a végrehajtási szakaszba léphet.

## **c.) Végrehajtási szakasz**

Ebben a szakaszban a Követelés érvényesítése érdekében a PannonHitel (ill. Flight Refund) végrehajtás iránti kérelmet nyújt be. A végrehajtási kérelem benyújtása esetén a Légi utas a saját felületén egy „végrehajtás” jelzést láthat, amelyre rákattintva megtekintheti annak részleteit.

Amennyiben a végrehajtási szakasz bármely része sikeres, tehát a jogerősen megítélt Követelést és járulékaikat a Légitársaság a PannonHitel (vagy Flight Refund) részére megfizeti, úgy a Flight Refund erről külön tájékoztatást küld a Légi utas 5.1 pont szerinti regisztráció során megadott e-mail címére egyidejűleg az elektronikus felületen „sikeres igényérvényesítés” jelzést jelenít meg. Amennyiben a végrehajtási szakasz sikertelen, úgy a Flight Refund erről külön tájékoztatást küld a Légi utas 5.1 pont szerinti regisztráció során megadott e-mail címére egyidejűleg az elektronikus felületen „sikertelen igényérvényesítés” jelzést jelenít meg.

## **VII. ÜZEMELTETŐ LÉGITÁRSASÁG ÁLTAL ÉRVÉNYESÍTHETŐ KIFOGÁS, BESZÁMÍTÁS, A LÉGITÁRSASÁGNAK A KÖTELEZETTSÉG ALÓLI SZABADULÁSA**

7.1. A Követelés és járulékaik behajtása során az Üzemeltető Légitársaságot az Alapul fekvő szerződés illetve a Rendelet alapján megillető kifogásra és beszámításhoz való jogra valamint az Üzemeltető Légitársaságnak a kötelezettség alóli szabadulására a Rendelet és az alkalmazandó jog rendelkezései megfelelően alkalmazandók.

7.2. Felek rögzítik, hogy amennyiben az alkalmazandó jog rendelkezései azt megkövetelik, a jelen Szerződés az alkalmazandó jog szerinti engedményezésnek tekintik, és a jelen Szerződés megkötésénél annak követelményeit figyelembe vették, és a jelen Szerződés ezen jogszabályi követelményeknek maradéktalanul megfelel.

7.3. PannonHitel (ill. Flight Refund) kötelezettséget vállal, hogy az Üzemeltető Légitársaság tájékoztatása és teljesítésre irányuló felszólítása során maradéktalanul figyelembe veszi az alkalmazandó Jog rendelkezéseit, a Követelés és járulékaik megfelelő érvényesítése érdekében.

## **VIII. SZERZŐDÉSSZEGÉS ESETEI, A SZERZŐDÉS MEGSZÚNÉSE**

8.1. Bármelyik fél jogosult a jelen Szerződés alapján köztük fennálló jogviszony súlyos megszegése esetén azt azonnali hatállyal felmondani, amelynek esetei különösen:

- bármely fél megtévesztő magatartása a szerződés időtartama alatt
- a tájékoztatási kötelezettség elmulasztása
- az Engedményezési szerződés, a Megbízási szerződés vagy az az alapján adott Meghatalmazás vagy jelen Szerződés rendelkezéseinek vagy valamely törvényi kötelezettség súlyos megszegése.

Bármelyik fél jogosult a jelen Szerződés alapján köztük fennálló jogviszonyt a másik félhez intézett írásbeli nyilatkozattal, azonnali hatállyal felmondani jelen Szerződés 8.1. vagy 8.2. pontban foglaltak szerint, amennyiben a másik fél a jelen Szerződés rendelkezéseit vagy valamely törvényi kötelezettségét súlyosan megszegi.

8.2. A PannonHitel (ill. a Flight Refund) jogosult a jelen Szerződés alapján köztük fennálló jogviszonyt azonnali hatállyal felmondani, amennyiben a PannonHitel (ill. Flight Refund) tudomására jut, hogy a Légi utas a szerződés megkötését követően saját jogon lép fel a Légitársaságnál a Követelés érvényesítése iránt. Felek tudomásul veszik, hogy súlyos szerződésszegés esetén a másik fél a szerződésszegő féllel szemben kártérítési igényt érvényesíthet.

In the event the court judgement becomes final, and the court obliges in its judgement the Airline to pay the Claim for compensation however the Airline does not pay the Claim until the deadline, the procedure of the enforcement of the Claim may enter to the stage of enforcement proceeding.

## **c.) Stage of enforcing the Claim**

In this stage in order to enforce the outstanding Claim PannonHitel (or Flight Refund) submits a request for the enforcement proceedings. If this request has been submitted the Air passenger may see in his/her own user surface a sign called "enforcement proceeding" and by clicking to this sign he/she may see the details of it.

In the event any part of the enforcement proceeding is successful, thus the Airline pays PannonHitel the total amount of the outstanding claim PannonHitel shall send a notification from this fact to the e-mail address given by the Air passenger as set forth in Section 5.1, at the same time it displays to the electronic surface a sign "successful claim". If the enforcement proceeding is unsuccessful Flight Refund shall send a notification from this fact to the e-mail address given by the Air passenger as set forth in Section 5.1, at the same time it displays to the electronic surface a sign "unsuccessful claim".

## **VII. OBJECTI ON AND OFFSET ENFORCEABLE BY THE OPERATING AIRLINE; RELEASE OF THE AIRLINE FROM THE LIABILITY**

7.1 In the course of recovery of the Claim and charges thereof the right of objection and offset due to the Operating Airline according to the Underlying Contract and Regulation as well the release of the Operating Airline from the liability shall be governed by the provisions of the Regulation and applicable Law.

7.2 The Parties lay down that they shall consider this Agreement as assignment complying with the rules of the applicable law and they have taken into account the legal requirements thereof at the conclusion of this Agreement; consequently, this Agreement satisfies such legal requirements in full.

7.3 The PannonHitel (and Flight Refund) undertakes that when notifying the Operating Airline and serving notice of the performance, the PannonHitel (and Flight Refund) shall pay the utmost attention to the provisions of the applicable Law for the enforcement of the Claim and charges thereof.

## **VIII. BREACH OF CONTRACT, TERMINATION OF THE AGREEMENT**

8.1 PannonHitel and the Air passenger are entitled to terminate the contractual relationship stemming from this Agreement with immediate effect in case of serious breach of contract especially in the following cases

- fraudulent conduct of either party
- failure of the notification obligation
- in the case of material breach of the provisions hereof, or the Assignment Agreement, Engagement contract including the related Mandate or any statutory obligations.

Either party may terminate the contractual relationship stemming from this Agreement with immediate effect through a written statement served to the other party in accordance with the provisions of sec. 8.1 or 8.2 of this Agreement in the case of material breach of the provisions thereof or any statutory obligations.

8.2 Furthermore PannonHitel (or Flight Refund) is entitled to terminate the contractual relationship stemming from this Agreement with immediate effect in the event PannonHitel (or Flight Refund) discovers that the Air passenger acts against the Airline in his/her own right for the enforcement of the Claim subject to the contract following the conclusion of the contract. Parties agree that in case of serious breach of contract, either party is entitled to enforce a claim for damages against the other party.



A PannonHitel (ill. a Flight Refund) jogosult a jelen Szerződés alapján fennálló jogviszonyt azonnali hatállyal felmondani, amennyiben a PannonHitel (ill. Flight Refund) alapos okkal feltételezi, hogy a Légi utas által megadott adatok nem felelnek meg a valóságnak, illetve amennyiben a PannonHitel (ill. Flight Refund) megállapítja, hogy a Légi utas adatai ugyan megfelelnek a valóságnak, de azok alapján a Légi utas nem jogosult a Követelésre.

Refund PASS Termékcsoport szerződés esetén a szerződés azonnali hatállyal megszűnik abban az esetben is, ha a Flight Refund az 5.3.2. pontban foglaltak szerint felmondja a szerződést.

8.3. A Légi utas jogosult jelen Szerződést a szerződés megkötésének napjától számított tizennégy napon belül indokolás nélkül felmondani. A Légi utas jelen Szerződés megkötésével kifejezi abbéli szándékát, hogy a PannonHitel (Flight Refund) jelen Szerződés teljesítését, annak megkötését követően haladéktalanul kezdje meg. A Légi utas jogosult továbbá jelen Szerződés 6.1.8. pontjában foglalt tájékoztatástól számított tizennégy napon belül jelen Szerződést arra való hivatkozással felmondani, hogy nem kívánja a Követelést peres eljárásban érvényesíteni. A Légi utas nem jogosult a szerződéstől elállni, amennyiben a szerződés alapján a Légi utas számára nyújtott szolgáltatás már teljesült.

#### **8.4. Közös megegyezéssel történő megszüntetés**

Felek közös megegyezéssel megállapodásukkal bármikor jogosultak megszüntetni a jelen Szerződés alapján köztük fennálló jogviszonyt.

#### **8.5. Egyéb módokon történő megszűnés esetei**

Az Engedményezési szerződés, ill. a Megbízási szerződés automatikusan megszűnik:

- Amennyiben PannonHitel (ill. Flight Refund) a Követelését és járulékait részben vagy egészben sikeresen érvényesítette és a Követelés vételárát az Engedményezési szerződésben, vagy jelen Szerződésben foglaltaknak megfelelően a Légi utasnak megfizette, a szerződés a vételár megfizetésnek napján megszűnik.
- Amennyiben a Követelést és járulékait PannonHitel (ill. Flight Refund) nem tudja érvényesíteni és a létező összes jogorvoslati lehetőséget kimerítette, az utolsó jogorvoslati lehetőség elutasításáról szóló bírósági jogerős okirat kézhezvétele napján.
- Amennyiben PannonHitel (ill. Flight Refund) hitelt érdemlő módon meggyőződik arról, hogy a Légitársaság jogszerűen hivatkozik a Rendelet 5. cikk (3) bekezdésében foglalt kimentési okra a kártalanítási igény elhárítása érdekében, azon a napon, amikor erről a PannonHitel (ill. Flight Refund) hitelt érdemlően tudomást szerez.
- Amennyiben a Követelés érvényesítésére joghatósággal és illetékességgel rendelkező hatóság / bíróság saját joga szerint a Követelés érvényesítése Engedményesként kizárt, vagy a követelés jogi úton történő érvényesítése Engedményesként vagy megbízottként egyéb jogi akadályba ütközik.
- Amennyiben PannonHitel (ill. Flight Refund) jelen Szerződés 6.1.9. pontjában foglaltak szerint saját belátása alapján úgy határoz, további lépéseket nem kíván tenni a Követelés érvényesítése érdekében.

#### **8.6. A felmondás jogkövetkezménye**

Amennyiben az Engedményezési szerződés vagy a Megbízási szerződés a Légi utas egyoldalú felmondása miatt vagy a Légi utas szerződésszegésére tekintettel szűnik meg, a Légi utas köteles kötbér jogcímén a PannonHitel, ill. Flight Refund részére a PannonHitel (Flight Refund) által nyújtandó szolgáltatás ellenértékét (IV. pont) közvetlenül a PannonHitel, ill. a Flight Refund részére az egyoldalú felmondással egyidőben, vagy a szerződésszegést követő 8 napon belül megfizetni. A PannonHitel (ill. a Flight Refund) jogosult a kötbért meghaladó kárát is érvényesíteni a Légi utassal szemben, a Ptk. szabályai szerint.

#### **8.7. A Követelés és járulékaik Légi utasra történő visszaszállása**

Az Engedményezési szerződés vagy a Megbízási szerződés megszűnésével egyidejűleg, amennyiben a megszűnésre nem a Követelés és járulékaik sikeres

PannonHitel (or Flight Refund) is entitled to terminate the contractual relationship stemming from this Agreement with immediate effect in the event PannonHitel (or Flight Refund) has a justified reason to suppose that the data provided by the Air passenger are incorrect or PannonHitel (or Flight Refund) determines that the data provided by the Air passenger are correct however on the basis of these data the Claim is not eligible.

In the case of a Refund PASS services contract, the contract shall terminate with immediate effect even if Flight Refund terminates the contract as set forth in Section 5.3.2.

8.3 The Air passenger is entitled to terminate this Agreement without giving any reason within fourteen days from the date of conclusion of the agreement. By concluding this Agreement, the Air passenger expresses his/her intention that PannonHitel (Flight Refund) will start the performance of this Agreement immediately after its conclusion. The Air passenger is also entitled to terminate this Agreement within fourteen days from the date of Flight Refund notified him/her as per clause 6.1.8 sets forth, on the grounds that he/she does not intend to pursue the Claim in litigation. The Air passenger is not entitled to withdraw from the contract if the contractual service has been already performed.

#### **8.4 Termination with mutual consent**

The Parties may terminate the contractual relationship stemming from this Agreement with mutual consent at any time.

#### **8.5 Additional cases of termination**

The Assignment Agreement or the Engagement contract shall automatically terminate:

- If the PannonHitel (and Flight Refund) has succeeded in enforcing the Claim and charges thereof partly or wholly and paid the purchase price of the Claim to the Air passenger in compliance with the provisions thereof, the Assignment Agreement shall terminate on the day of the payment of the purchase price.
- Should the PannonHitel (and Flight Refund) be unable to enforce the Claim and charges thereof and if he has exhausted all the opportunities of legal redress, the agreement shall terminate on the day of the receipt of the official resolution on the denial of the last remedy.
- If the PannonHitel (and Flight Refund) ascertains in a verifiable manner whether the Airline's reference to reason for release specified in Article 5 (3) of the Regulation is well-founded in legal terms to avert the Claim, the agreement shall terminate on the day when the PannonHitel (and Flight Refund) becomes aware thereof in a verifiable manner.
- If the right of an authority with jurisdiction and competence or of the court to enforce the Claim is precluded for an PannonHitel (and Flight Refund) or if the enforcement of the Claim through legal means by a person acting as an assignee encounters any other legal obstacle.
- If PannonHitel (or Flight Refund) decides - as set forth in point 6.1.9 of this Agreement - in its sole discretion not to take any further steps to enforce the Claim.

#### **8.6 Legal effect of termination**

Upon unilateral termination of the Assignment Agreement or the Engagement contract by the Air passenger, or termination thereof upon breach of agreement by the Air passenger, the Air passenger shall be obliged to pay a penalty fee to PannonHitel or Flight Refund as compensation for the price of services (pursuant to the provisions of Article IV) to be provided by PannonHitel (Flight Refund) directly to the account of PannonHitel or Flight Refund, payable immediately upon unilateral termination or within eight (8) days upon breach of agreement. Furthermore, PannonHitel (or Flight Refund) shall be entitled to claim damages in excess of the penalty fee from the Air passenger pursuant to the provisions of the Civil Code of Hungary.

#### **8.7 Return of the Claim and charges thereof to the Air passenger**



# flight-REFUND

érvényesítése miatt kerül sor, a Követelés és annak valamennyi járuléka a szerződés megszűnésének napján visszazár a Légi utasra.

## IX. PANASZKEZELÉS, FOGYASZTÓVÉDELME

9.1. A Légi Utas panaszai, észrevételeivel az [office@Flightrefund.com](mailto:office@Flightrefund.com) e-mail címére küldött elektronikus levélben tud a PannonHittel, ill. a Flight Refunddal kapcsolatba lépni. A PannonHitel Hpt. szerinti panaszkezelési szabályzata az alábbi linken érhető el: <http://pannonhitel.hu/panaszkezelesi-szabalyzat/>

9.2. A fogyasztói jogvita bírósági eljáráson kívüli rendezése érdekében a Légi utas a lakóhelye vagy tartózkodási helye szerinti békéltető testülethez fordulhat. A békéltető testület feladata, hogy megkísérelje a fogyasztói jogvita rendezése céljából egyezség létrehozását a felek között, ennek eredménytelensége esetén az ügyben döntést hoz a fogyasztói jogok egyszerű, gyors, hatékony és költségkímélő érvényesítésének biztosítása érdekében.

9.3. A Légi utas a lakóhelye vagy tartózkodási helye szerinti békéltető testület elérhetőségei a [https://ec.europa.eu/info/live-work-travel-eu/consumers/resolve-your-consumer-complaint/european-consumer-centres-network-ecc-net\\_en](https://ec.europa.eu/info/live-work-travel-eu/consumers/resolve-your-consumer-complaint/european-consumer-centres-network-ecc-net_en) weboldalon található. A PannonHitel (Flight Refund) székhelye szerint illetékes békéltető testület neve és elérhetőségei:

Budapesti Békéltető Testület  
Címe: 1016 Budapest, Krisztina krt. 99.  
Telefonszáma: (1) 488-2131  
Fax száma: (1) 488-2186  
E-mail cím: [bekelteto.testulet@bkik.hu](mailto:bekelteto.testulet@bkik.hu)

## X. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

10.1. A Felek a jelen Szerződésből eredő jogvitáikat elsősorban békés úton kívánják rendezni. Ennek sikertelensége esetén az Európai Parlament és Tanács 1215/2012/EU rendeletének 4. szakaszában foglalt joghatósági rendelkezései, illetve a nemzetközi magánjogról szóló 2017. évi XXVIII. törvény rendelkezései az irányadók azzal, hogy magyar állampolgárságú Engedményezőkkel, illetve megbízókkal történő szerződéskötés esetén a Felek kikötik a magyar bíróság joghatóságát, valamint (értékhatártól függően) a Budai Központi Kerületi Bíróság kizárólagos illetékességét.

10.2. A PannonHitel fenntartja a jogot jelen Szerződés egyoldalú megváltoztatására, azonban a változást köteles honlapján közzétenni.

10.3. A felek a kapcsolatot egymással a PannonHitel, illetve a Flight Refund által meghatározott módon tartják.

10.4. A PannonHitel (és Flight Refund) kijelenti, hogy a jelen Szerződés a magyar jogszabályoknak, valamint az Európai Tanács 93/13/EGK irányelv 3. cikkében foglaltaknak mindenben megfelel, tisztességtelen elemet nem tartalmaz.

Jelen Szerződésre a magyar jog irányadó. A jelen Szerződésben nem szabályozott kérdésekre a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény, a fogyasztó és a vállalkozás közötti szerződések részletes szabályairól szóló 45/2014. (II. 26.) Korm. rendelet, a fogyasztókkal szembeni tisztességtelen kereskedelmi gyakorlat tilalmáról szóló 2008. évi XLVII. törvény, az elektronikus kereskedelmi szolgáltatások, valamint az információs társadalommal összefüggő szolgáltatások egyes kérdéseiről szóló 2001. évi CVIII. törvény vonatkozó rendelkezéseit kell megfelelően alkalmazni.

10.5. Felek kötelesek a jelen Szerződéssel kapcsolatban tudomásukra jutott adatokat és információkat bizalmasan kezelni, azt harmadik személy tudomására a másik fél hozzájárulása nélkül nem hozhatják. Légi utas hozzájárul ahhoz, hogy PannonHitel (ill. Flight Refund) a jelen Szerződés eredeti példányát bármely hatóságnál vagy bíróságnál vagy az Üzemeltető Légitársaságnál bemutassa, amennyiben ez a Követelés érvényesítése érdekében szükséges.

The Claim and charges thereof shall be returned to the Air passenger on the day of the termination of the Assignment Agreement or Engagement contract if it terminates due the successful enforcement of the Claim and charges thereof.

## IX. COMPLIANT HANDLING, CONSUMER PROTECTION

9.1 The Air passenger can send his / her complaints and remarks by e-mail to [office@Flightrefund.com](mailto:office@Flightrefund.com) when contacting PannonHitel or Flight Refund. The compliant handling policy of PannonHitel as per the Credit Institutions Act prescribes can be found under the following link: <http://pannonhitel.hu/panaszkezelesi-szabalyzat/>

9.2 In order to settle a consumer dispute out of court, the Air passenger may apply to the conciliation body of his/her place of residence or stay. The task of the conciliation body is to try to reach an agreement between the parties in order to settle the consumer dispute. In case of failing this, it will decide on the matter in order to ensure simple, fast, efficient and cost-effective enforcement of consumer rights.

9.3 Contact details for the conciliation Body of your place of residence or stay can be found at [https://ec.europa.eu/info/live-work-travel-eu/consumers/resolve-your-consumer-complaint/european-consumer-centres-network-ecc-net\\_en](https://ec.europa.eu/info/live-work-travel-eu/consumers/resolve-your-consumer-complaint/european-consumer-centres-network-ecc-net_en).

Name and contact details of the conciliation body competent according to the seat of PannonHitel (Flight Refund):

Budapest Conciliation Board  
Address: 1016 Budapest, Krisztina krt. 99th  
Telephone number: (1) 488-2131  
Fax number: (1) 488-2186  
E-mail address: [bekelteto.testulet@bkik.hu](mailto:bekelteto.testulet@bkik.hu)

## X. CLOSING PROVISIONS

10.1 The Parties intend to settle any dispute arising from this Agreement mainly through negotiations. If such settlements fail, the Parties shall consider the provisions on the jurisdiction set out in Section 4 of the Regulation (EC) no. 1215/2012 of the European Parliament and of the Council and the provisions of Act XXVII. of 2017 on International Private Law governing with the stipulation that in case the contract is concluded with an Assignor or principal of Hungarian nationality the Parties shall submit to the exclusive jurisdiction of Hungarian Court or of the Central District Court of Buda (depending on the sum in dispute).

10.2 PannonHitel reserves the right to amend this Agreement however it shall publish all the amendments on its website.

10.3 The parties communicate with each other in the form specified by PannonHitel or Flight Refund.

10.4 PannonHitel (and Flight Refund) represents that this Agreement is in conformity with the Hungarian laws, and the Council Directive 93/13/EEC Section 3, it does not contain unfair conditions.

This Agreement is governed by Hungarian law. For issues not regulated in this Agreement, relevant provisions of Act V of 2013 on the Civil Code, Government Decree 45/2014 on the detailed rules of contracts between consumers and businesses, Act XLVII of 2008 on the Prohibition of Unfair Commercial Practices against Consumers, Act CVIII of 2001 on certain issues of electronic commerce services and information society services shall apply accordingly.

10.5 The Parties shall keep the data and information obtained by them in relation to this Agreement in confidence; they shall not disclose such information to third parties without the consent of the other party. The Air passenger agrees that the PannonHitel (and Flight Refund) may present the original copy thereof to any authority, court or to the Operating Airline if it is necessary for the enforcement of the Claim.



# flight-REFUND

Hely, és dátum: Budapest, 2021.03.08.

**PannonHitel Zrt.**

1024 Budapest

Rózsahegy utca 1-2. 1. em. 1.

Adószám: 24736587-2-41

.....  
**PannonHitel Zrt.**

képv./represented by: Bánfai Gergely Szabolcs  
igazgatósági tag/board member

*Ludvig Katalin*

.....  
**Flight Refund Kft.**

képv./represented by: Ludvig Katalin  
ügyvezető/managing director

Place and date: Budapest, 08.03.2021